

Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern
Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern
Band: - (1901)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BUDGET

DES RECETTES ET DES DÉPENSES

DU

CANTON DE BERNE

POUR

L'EXERCICE DU 1^{ER} JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1902.



PROPOSITIONS DU CONSEIL-EXÉCUTIF.



BILAN DE LA FORTUNE.

Fortune de l'Etat au 1 ^{er} janvier 1901	fr. 57,106,700
Excédent présumé des dépenses de l'Administration Courante en 1901	> 991,635
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1901	fr. 56,115,065
Excédent présumé des dépenses de l'Administration Courante en 1902	> 746,725
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1902	<u>fr. 55,368.340</u>

COMPTE DE 1900. *)		BUDGET DE 1901. *)		Budget de l'année 1902.			
				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.	fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.							
Récapitulation.							
653,700	35	639,130	—	I. Administration générale	46,000	689,080	— 643,080
971,147	55	957,720	—	II. Administration judiciaire	—	964,710	— 964,710
18,787	65	24,050	—	III. ^a Justice	—	23,800	— 23,800
998,317	69	1,019,320	—	III. ^b Police	784,105	1,835,575	— 1,051,470
270,827	43	270,400	—	IV. Affaires militaires	820,360	1,070,760	— 250,400
990,990	61	1,004,575	—	V. Cultes	2,015	1,010,700	— 1,008,685
3,523,021	22	3,538,250	—	VI. Instruction publique	221,520	3,845,485	— 3,623,965
9,167	60	9,270	—	VII. Affaires communales	—	9,470	— 9,470
1,873,493	47	1,817,540	—	VIII. Assistance publique	177,280	1,958,620	— 1,781,340
384,469	39	290,050	—	IX. ^a Economie publique	86,200	414,550	— 328,350
971,424	23	984,750	—	IX. ^b Service sanitaire	968,530	1,926,980	— 958,450
2,369,102	43	1,992,590	—	X. Travaux publics	68,000	2,060,510	— 1,992,510
1,877,218	25	2,787,410	—	XI. Emprunts	—	2,809,465	— 2,809,465
122,492	60	134,180	—	XII. Finances	—	135,310	— 135,310
499,443	24	338,000	—	XIII. Agriculture	345,600	661,200	— 315,600
103,341	80	113,130	—	XIV. Economie forestière	84,700	198,300	— 113,600
538,628	87	460,150	—	XV. Forêts domaniales	928,800	471,800	457,000 —
821,160	13	846,450	—	XVI. Domaines de l'Etat	963,400	109,650	853,750 —
29,629	25	22,500	—	XVII. Caisse des domaines	85,300	90,000	— 4,700
1,341,680	34	1,256,000	—	XVIII. Caisse hypothécaire	7,642,500	6,337,500	1,305,000 —
710,000	—	1,200,000	—	XIX. Banque cantonale	3,760,000	2,560,000	1,200,000 —
643,195	77	465,000	—	XX. Caisse de l'Etat	445,000	45,000	400,000 —
4,554	50	3,100	—	XXI. Amendes et confiscations	144,600	141,500	3,100 —
49,192	81	37,900	—	XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines	68,600	31,800	36,800 —
876,200	45	841,100	—	XXIII. Régie des sels	1,538,900	687,000	851,900 —
584,791	07	541,175	—	XXIV. Timbre et impôt sur les billets de banque	588,000	46,825	541,175 —
1,296,072	72	1,186,800	—	XXV. Emoluments	1,247,600	800	1,246,800 —
504,446	24	353,500	—	XXVI. Impôt des successions et donations	402,000	48,500	353,500 —
940,213	51	918,000	—	XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux	1,087,000	152,000	935,000 —
1,068,021	90	801,000	—	XXVIII. Part de la recette de l'alcool	995,420	117,920	877,500 —
239,630	21	224,300	—	XXIX. Taxe militaire	560,000	331,700	228,300 —
6,221,204	92	5,816,755	—	XXX. Impôts directs	6,214,500	236,145	5,978,355 —
147,076	75	—	—	XXXI. Recettes imprévues	—	—	— —
15,838,993	44	14,951,230	—	Recettes	30,275,930	—	15,268,180 —
15,813,651	51	15,942,865	—	Dépenses	—	31,022,655	— 16,014,905
25,341	93	—	—	Excédent des recettes	—	—	— —
—	—	991,635	—	Excédent des dépenses	746,725	—	746,725 —
15,838,993	44	15,942,865	—		31,022,655	31,022,655	16,014,905 16,014,905

*) Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses		
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				Comptes spéciaux.							
				I. Administration générale.							
				A. Grand Conseil.							
64,464	70	50,000		1. Indemnités de séance et de voyage. Frais des commissions	—	50,000	—	50,000			
64,464	70	50,000			—	50,000	—	50,000			
				B. Conseil-exécutif.							
59,000	—	59,000		1. Traitements du président et des membres du Conseil-exécutif	—	59,000	—	59,000			
59,000	—	59,000			—	59,000	—	59,000			
				C. Crédit du Conseil-exécutif.							
5,351	03			(1. Frais du Conseil-exécutif, bibliothèque)							
3,700	—	15,000		(2. Subventions en faveur d'entreprises d'utilité publique)	—	15,000	—	15,000			
2,600	—			(3. Subventions en faveur des arts et des sciences)							
109	—			(4. Secours)							
11,760	03	15,000			—	15,000	—	15,000			
				D. Députation au Conseil des Etats et commissaires.							
2,298	—	3,000		1. Députation au Conseil des Etats . . .	—	3,000	—	3,000			
725	60	1,000		2. Commissaires	—	1,000	—	1,000			
3,023	60	4,000			—	4,000	—	4,000			
				E. Chancellerie d'Etat.							
14,120	—	14,000		1. Traitements des fonctionnaires . . .	—	14,000	—	14,000			
21,190	50	23,000		2. Traitements des employés	—	23,600	—	23,600			
6,996	95	7,000		3. Frais de bureau	—	7,000	—	7,000			
32,909	57	28,000		4. Frais d'impression	2,000	30,000	—	28,000			
7,001	15	6,500		5. Service de l'hôtel de ville	—	7,000	—	7,000			
11,580	—	11,580		6. Loyer	—	11,580	—	11,580			
3,800	10	3,800		7. Rédaction et impression des Fontes rerum bernensium	—	3,800	—	3,800			
97,598	27	93,880			2,000	96,980	—	94,980			

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.							
				I. Administration générale.							
				F. Feuille officielle allemande, bulletin des séances du Grand Conseil et bulletin des lois.							
12,000	—	12,000	—	1. Fermage			12,000	—	12,000	—	
21,684	—	20,000	—	2. Abonnements des aubergistes			20,000	—	20,000	—	
3,910	—	4,000	—	3. Frais de rédaction			—	4,000	—	4,000	
18,035	70	12,000	—	4. Frais d'impression			—	12,000	—	12,000	
11,738	30	16,000	—				32,000	16,000	16,000	—	
				G. Feuille officielle du Jura et ses annexes.							
5,000	—	5,000	—	1. Fermage			5,000	—	5,000	—	
7,356	—	7,000	—	2. Abonnements des aubergistes			7,000	—	7,000	—	
330	—	1,200	—	3. Frais de rédaction			—	1,200	—	1,200	
4,146	60	4,500	—	4. Frais d'impression			—	4,500	—	4,500	
7,879	40	6,300	—				12,000	5,700	6,300	—	
				H. Préfets.							
100,080	55	100,800	—	1. Traitements des préfets			—	100,800	—	100,800	
3,800	—	3,800	—	2. Secrétaire du préfet de Berne			—	4,000	—	4,000	
2,565	40	2,000	—	3. Indemnités des vice-préfets			—	2,000	—	2,000	
21,505	65	18,000	—	4. Frais de bureau			—	18,000	—	18,000	
13,960	—	15,090	—	5. Loyers			—	17,340	—	17,340	
141,911	60	139,690	—				—	142,140	—	142,140	
				J. Secrétaires de préfecture.							
99,853	55	100,200	—	1. Traitements des secrétaires de préfecture			—	100,200	—	100,200	
150,439	70	151,000	—	2. Traitements des employés			—	151,000	—	151,000	
15,003	20	14,750	—	3. Frais de bureau			—	14,750	—	14,750	
12,590	—	13,910	—	4. Loyers			—	14,310	—	14,310	
277,886	45	279,860	—				—	280,260	—	280,260	
				K. Revision du recueil des lois et décrets.							
—	—	20,000	—	{ 1. Frais de revision et de rédaction . . . }			—	20,000	—	20,000	
17,673	40										20,000
17,673	40										

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.											
I. Administration générale.											
64,464	70	50,000	—	A. <i>Grand Conseil</i>	—	50,000	—	50,000	—	50,000	
59,000	—	59,000	—	B. <i>Conseil-exécutif</i>	—	59,000	—	59,000	—	59,000	
11,760	03	15,000	—	C. <i>Crédit du Conseil-exécutif</i>	—	15,000	—	15,000	—	15,000	
3,023	60	4,000	—	D. <i>Députation au Conseil des Etats et com- missaires</i>	—	4,000	—	4,000	—	4,000	
97,598	27	93,880	—	E. <i>Chancellerie d'Etat</i>	2,000	96,980	—	94,980	—	94,980	
11,738	30	16,000	—	F. <i>Feuille officielle allemande et ses annexes</i>	32,000	16,000	16,000	—	—	—	
7,879	40	6,300	—	G. <i>Feuille officielle du Jura et ses annexes</i> .	12,000	5,700	6,300	—	—	—	
141,911	60	139,690	—	H. <i>Préfets</i>	—	142,140	—	142,140	—	142,140	
277,886	45	279,860	—	J. <i>Secrétaires de préfecture</i>	—	280,260	—	280,260	—	280,260	
17,673	40	20,000	—	K. <i>Revision du recueil des lois et décrets</i> .	—	20,000	—	20,000	—	20,000	
653,700	35	639,130	—		46,000	689,080	—	643,080	—	643,080	
II. Administration judiciaire.											
A. Cour suprême.											
89,588	—	90,500	—	1. <i>Traitements des juges</i>	—	90,500	—	90,500	—	90,500	
840	—	1,000	—	2. <i>Indemnités des juges-suppléants</i>	—	1,000	—	1,000	—	1,000	
90,428	—	91,500	—		—	91,500	—	91,500	—	91,500	
B. Greffe de la Cour.											
10,712	—	11,500	—	1. <i>Traitements des fonctionnaires</i>	—	11,500	—	11,500	—	11,500	
1,800	—	1,800	—	2. <i>Traitement de l'huissier</i>	—	1,800	—	1,800	—	1,800	
34,086	10	34,700	—	3. <i>Traitements des employés</i>	—	34,700	—	34,700	—	34,700	
4,436	15	4,500	—	4. <i>Frais de bureau</i>	—	4,500	—	4,500	—	4,500	
3,540	—	3,540	—	5. <i>Loyers</i>	—	3,540	—	3,540	—	3,540	
588	25	750	—	6. <i>Bibliothèque</i>	—	750	—	750	—	750	
55,162	50	56,790	—		—	56,790	—	56,790	—	56,790	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
								brutes		nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.					fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.											
II. Administration judiciaire.											
C. Tribunaux de district.											
120,197	—	120,800	—	1. Traitements des présidents de tribunaux	—	120,800	—	120,800	—	120,800	
3,687	70	3,500	—	2. Indemnités des vice-présidents	—	3,500	—	3,500	—	3,500	
51,904	—	45,000	—	3. Indemnités des juges et juges-suppléants	—	45,000	—	45,000	—	45,000	
30,050	77	21,000	—	4. Frais de bureau	—	20,850	—	20,850	—	20,850	
17,925	—	24,130	—	5. Loyers	—	24,130	—	24,130	—	24,130	
—	—	2,000	—	6. Fonctionnaires judiciaires extraordinaires	—	1,500	—	1,500	—	1,500	
223,764	47	216,430	—		—	215,780	—	215,780	—	215,780	
D. Greffes des tribunaux de district.											
100,171	—	100,200	—	1. Traitements des greffiers de tribunaux	—	100,200	—	100,200	—	100,200	
85,588	50	85,000	—	2. Traitements des employés et remplaçants	—	85,000	—	85,000	—	85,000	
12,009	90	12,600	—	3. Frais de bureau	—	12,000	—	12,000	—	12,000	
8,340	—	9,300	—	4. Loyers	—	9,300	—	9,300	—	9,300	
206,109	40	207,100	—		—	206,500	—	206,500	—	206,500	
E. Ministère public.											
26,551	—	26,300	—	1. Traitements du procureur général et des procureurs d'arrondissement	—	26,300	—	26,300	—	26,300	
3,006	35	3,300	—	2. Frais de bureau du procureur général	—	3,300	—	3,300	—	3,300	
4,340	89	5,000	—	3. Frais de bureau des procureurs d'arrondissement	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
—	—	230	—	4. Loyer	—	230	—	230	—	230	
33,898	24	34,830	—		—	34,830	—	34,830	—	34,830	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
II. Administration judiciaire.									
F. Cours d'assises.									
20,042	—	20,000	—	1. Indemnités des jurés	—	20,000	—	20,000	—
6,913	25	7,000	—	2. Frais de voyage et d'entretien de la Chambre criminelle	—	7,000	—	7,000	—
1,595	30	3,000	—	3. Indemnités des suppléants, des interprètes et des huissiers	—	3,000	—	3,000	—
10,565	79	2,500	—	4. Frais de bureau	—	2,700	—	2,700	—
5,030	—	9,400	—	5. Loyers	—	9,400	—	9,400	—
44,146	34	41,900	—		—	42,100	—	42,100	—
G. Offices des poursuites et des faillites.									
941	25	1,200	—	1. Frais de bureau et de voyage de l'autorité de surveillance	—	1,200	—	1,200	—
845	—	1,000	—	2. Traitement du secrétaire	—	1,000	—	1,000	—
95,440	—	96,200	—	3. Traitements des fonctionnaires	—	96,200	—	96,200	—
426	60	1,000	—	4. Indemnités des remplaçants	—	1,000	—	1,000	—
99,820	65	90,000	—	5. Traitements des agents de poursuites	—	95,000	—	95,000	—
85,973	40	85,000	—	6. Traitements des employés et rempla- çants	—	86,800	—	86,800	—
10,799	90	11,000	—	7. Frais de bureau	—	10,800	—	10,800	—
6,729	60	5,000	—	8. Contrôles, formulaires	—	5,000	—	5,000	—
10,850	—	12,570	—	9. Loyers	—	13,710	—	13,710	—
1,327	25	1,200	—	10. Frais prévus à l'art. 11 de la loi sur les conséquences civiles de la faillite	—	1,500	—	1,500	—
313,153	65	304,170	—		—	312,210	—	312,210	—
H. Conseils de prud'hommes.									
4,484	95	5,000	—	1. Frais, part de l'Etat	—	5,000	—	5,000	—
4,484	95	5,000	—		—	5,000	—	5,000	—
90,428	—	91,500	—	A. Cour suprême	—	91,500	—	91,500	—
55,162	50	56,790	—	B. Greffe de la Cour	—	56,790	—	56,790	—
223,764	47	216,430	—	C. Tribunaux de district	—	215,780	—	215,780	—
206,109	40	207,100	—	D. Greffes des tribunaux de district	—	206,500	—	206,500	—
33,898	24	34,830	—	E. Ministère public	—	34,830	—	34,830	—
44,146	34	41,900	—	F. Cours d'assises	—	42,100	—	42,100	—
313,153	65	304,170	—	G. Offices des poursuites et des faillites	—	312,210	—	312,210	—
4,484	95	5,000	—	H. Conseils de prud'hommes	—	5,000	—	5,000	—
971,147	55	957,720	—		—	964,710	—	964,710	—

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.							
				III.^a Justice.							
				A. Frais d'administration de la Direction de la justice.							
4,400	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500	—	4,500	
3,500	—	3,500	—	2. Traitement de l'employé	—	3,500	—	3,500	—	3,500	
2,552	50	3,000	—	3. Frais de bureau	—	3,000	—	3,000	—	3,000	
808	50	1,000	—	4. Frais de justice	—	1,000	—	1,000	—	1,000	
750	—	750	—	5. Loyers	—	750	—	750	—	750	
12,011	—	12,750	—					12,750	—	12,750	
				B. Commission de législation et de revision des lois.							
500	—	5,000	—	(1. Frais de revision et de rédaction . . .)	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
				(2. Frais d'impression)	—		—		—		
500	—	5,000	—			5,000	—	5,000	—	5,000	
				C. Inspecteur.							
4,500	—	4,500	—	1. Traitement de l'inspecteur	—	4,250	—	4,250	—	4,250	
1,776	65	1,800	—	2. Frais de bureau et de voyage	—	1,800	—	1,800	—	1,800	
6,276	65	6,300	—			6,050	—	6,050	—	6,050	
				A. Frais d'administration de la Direction de la justice							
12,011	—	12,750	—		—	12,750	—	12,750	—	12,750	
500	—	5,000	—	B. Commission de législation et revision d. lois	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
6,276	65	6,300	—	C. Inspecteur	—	6,050	—	6,050	—	6,050	
18,787	65	24,050	—			23,800	—	23,800	—	23,800	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
III.^b Police.									
A. Frais d'administration de la Direction de la police.									
10,500	—	10,500	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	15,000	—	—	15,000
26,222	50	26,200	—	2. Traitements des employés	—	26,200	—	—	26,200
7,485	87	7,600	—	3. Frais de bureau	—	7,600	—	—	7,600
2,070	—	2,570	—	4. Loyers	—	2,570	—	—	2,570
46,278	37	46,870	—		—	51,370	—	—	51,370
B. Passeports, arrestations et transports.									
949	75	1,000	—	1. Police des passeports et des étrangers	—	1,000	—	—	1,000
3,464	65	2,500	—	2. Recueil général des signalements	10,500	8,000	2,500	—	—
9,402	15	10,000	—	3. Frais d'arrestations	—	10,000	—	—	10,000
17,430	66	18,000	—	4. Frais de conduites	—	18,000	—	—	18,000
24,317	91	26,500	—		10,500	37,000	—	—	26,500
C. Corps de police.									
22,096	—	22,100	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	19,600	—	—	19,600
498,514	90	497,100	—	2. Solde des gendarmes	—	496,950	—	—	496,950
16,189	53	22,000	—	3. Habillement	—	45,000	—	—	45,000
1,200	20	1,200	—	4. Equipement et armement	—	1,200	—	—	1,200
2,707	17	2,700	—	5. Frais de bureau	—	2,700	—	—	2,700
2,499	35	—	—	(Achat de mobilier.)					
56,592	95	61,150	—	6. Loyers	625	61,775	—	—	61,150
9,010	40	10,400	—	7. Indemnités de logement et de mobilier	—	10,400	—	—	10,400
3,509	25	3,500	—	8. Frais médicaux	—	3,500	—	—	3,500
2,712	14	2,700	—	9. Frais divers d'administration	—	3,000	—	—	3,000
6,867	85	8,000	—	10. Indemnités de voyage et cours d'instruction	—	8,000	—	—	8,000
20,000	—	20,000	—	11. Quote-part du produit des amendes	20,000	—	20,000	—	—
601,899	74	610,850	—		20,625	652,125	—	—	631,500

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
III.^b Police.											
D. Prisons.											
1. Prisons de la ville de Berne :											
11,386	77	16,500	—	a. Nourriture	—	16,500	—	16,500	—	16,500	
8,804	25	10,000	—	b. Frais divers d'entretien	—	10,000	—	10,000	—	10,000	
9,800	—	19,550	—	c. Loyers	—	19,550	—	19,550	—	19,550	
2. Prisons des districts :											
64,431	75	65,000	—	a. Nourriture	—	65,000	—	65,000	—	65,000	
8,064	06	9,000	—	b. Frais divers d'entretien	—	9,000	—	9,000	—	9,000	
26,380	—	26,380	—	c. Loyers	—	26,380	—	26,380	—	26,380	
128,866	83	146,430	—		—	146,430	—	146,430	—	146,430	
E. Etablissements pénitentiaires.											
1. Pénitencier de Thorberg :											
13,796	14	15,600	—	a. Administration	—	15,100	—	15,100	—	15,100	
1,674	87	1,650	—	b. Enseignement et culte	—	1,650	—	1,650	—	1,650	
51,608	10	45,000	—	c. Nourriture	—	45,000	—	45,000	—	45,000	
27,541	45	26,100	—	d. Entretien	1,200	27,300	—	26,100	—	26,100	
12,420	—	12,700	—	e. Loyer	—	12,700	—	12,700	—	12,700	
27,072	20	26,000	—	f. Industrie	99,350	73,350	26,000	—	—	—	
20,005	71	23,300	—	g. Agriculture	62,800	40,000	22,800	—	—	—	
59,962	65	51,750	—	Frais d'exploitation	163,350	215,100	—	51,750	—	51,750	
4,973	30	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
9	90	250	—	i. Pensions	350	600	—	250	—	250	
54,999	25	52,000	—		163,700	215,700	—	52,000	—	52,000	
2. Pénitencier de St-Jean et Maison de travail d'Anet.											
11,933	29	11,900	—	a. Administration	—	12,000	—	12,000	—	12,000	
1,006	97	1,080	—	b. Enseignement et culte	—	1,050	—	1,050	—	1,050	
34,547	03	38,600	—	c. Nourriture	—	36,800	—	36,800	—	36,800	
9,823	51	15,900	—	d. Entretien	3,400	19,600	—	16,200	—	16,200	
3,490	—	9,890	—	e. Loyer	—	9,890	—	9,890	—	9,890	
15,337	26	14,950	—	f. Industrie	32,350	17,350	15,000	—	—	—	
28,216	09	29,500	—	g. Agriculture	77,200	49,200	28,000	—	—	—	
17,247	45	32,920	—	Frais d'exploitation	112,950	145,890	—	32,940	—	32,940	
16,165	75	1,300	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	2,280	—	2,280	—	2,280	
7,694	20	6,000	—	i. Pensions	7,000	—	7,000	—	—	—	
25,719	—	28,220	—		119,950	148,170	—	28,220	—	28,220	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				III. ^b Police.					
				E. Etablissements pénitentiaires.					
				3. Pénitencier de Witzwil.					
14,018	93	10,800	—	a. Administration	—	11,500	—	11,500	
1,077	09	1,000	—	b. Enseignement et culte	—	1,100	—	1,100	
28,216	65	26,700	—	c. Nourriture	500	32,000	—	31,500	
16,311	45	14,200	—	d. Entretien	—	19,500	—	19,500	
11,405	—	11,870	—	e. Loyer	—	11,200	—	11,200	
14,026	71	6,000	—	f. Industrie	9,000	2,500	6,500	—	
58,192	75	35,570	—	g. Agriculture	93,800	46,500	47,300	—	
				Frais d'exploitation		103,300	124,300	—	21,000
1,190	34	23,000	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	10,000	—	10,000	
32,484	15	7,000	—	i. Pensions	1,000	—	1,000	—	
1,304	25	—	—						
29,989	56	30,000	—		104,300	134,300	—	30,000	
				4. Maison disciplinaire de Trachselwald:					
4,464	68	4,400	—	a. Administration	—	4,480	—	4,480	
416	47	450	—	b. Enseignement et culte	—	450	—	450	
6,979	83	7,030	—	c. Nourriture	100	6,820	—	6,720	
4,130	31	3,550	—	d. Entretien	—	4,150	—	4,150	
730	—	1,160	—	e. Loyer	—	1,160	—	1,160	
681	93	510	—	f. Industrie	680	150	530	—	
1,958	11	1,780	—	g. Agriculture	7,000	5,070	1,930	—	
				Frais d'exploitation		7,780	22,280	—	14,500
14,081	25	14,300	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	
684	28	—	—	i. Pensions	1,200	—	1,200	—	
1,265	—	1,000	—						
13,500	53	13,300	—		8,980	22,280	—	13,300	
				1. Pénitencier de Thorberg		163,700	215,700	—	52,000
54,999	25	52,000	—	2. Pénitencier de St-Jean et Maison de travail d'Anet		119,950	148,170	—	28,220
25,719	—	28,220	—	3. Pénitencier de Witzwil		104,300	134,300	—	30,000
29,989	56	30,000	—	4. Maison disciplinaire de Trachselwald		8,980	22,280	—	13,300
13,500	53	13,300	—						
124,208	34	123,520	—		396,930	520,450	—	123,520	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				III.^b Police.							
				F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.							
				1. Maison de travail d'Hindelbank:							
8,616	10	8,650	—	a. Administration	—	8,250	—	8,250	—		
621	52	700	—	b. Enseignement et culte	—	700	—	700	—		
14,794	70	16,900	—	c. Nourriture	200	16,950	—	16,750	—		
9,093	35	9,000	—	d. Entretien	—	9,500	—	9,500	—		
4,450	—	3,870	—	e. Loyer	—	4,450	—	4,450	—		
10,860	60	9,700	—	f. Industrie	19,630	9,600	10,030	—	—		
				g. Agriculture							
26,715	07	29,420	—	Frais d'exploitation		19,830	49,450	—	29,620		
2,245	21	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire		—	—	—	—		
5,682	55	5,100	—	i. Pensions		5,300	—	5,300	—		
23,277	73	24,320	—			25,130	49,450	—	24,320		
9,944	35	10,600	—	2. Subside au refuge Arbeiterheim et à la société de patronage des détenus libérés		—	10,600	—	10,600		
33,222	08	34,920	—	3. Prélèvement sur la recette de l'alcool .		34,920	—	34,920	—		
—	—	—	—			60,050	60,050	—	—		
				G. Frais de justice et de police.							
97,482	83	85,000	—	1. Frais de police criminelle		—	85,000	—	85,000		
103,399	07	95,000	—	2. Emoluments et restitutions de frais . .		295,000	200,000	95,000	—		
650	—	650	—	3. Emoluments des huissiers et des gendarmes		—	650	—	650		
1,111	51	1,000	—	4. Emoluments en affaires de justice . .		1,000	—	1,000	—		
17,200	85	13,000	—	5. Frais de police		—	14,000	—	14,000		
500	—	500	—	6. Concordat pour la protection de jeunes gens placés à l'étranger		—	500	—	500		
11,323	10	3,150	—			296,000	300,150	—	4,150		
				H. Etat civil.							
59,794	—	60,000	—	1. Traitements des officiers de l'état civil		—	66,000	—	66,000		
1,629	40	2,000	—	2. Frais d'inspections et frais divers . .		—	2,000	—	2,000		
61,423	40	62,000	—			—	68,000	—	68,000		

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
III.^b Police.											
46,278	37	46,870	—	A. Direction de la police	—	51,370	—	51,370	—	51,370	
24,317	91	26,500	—	B. Passeports, arrestations et transports	10,500	37,000	—	26,500	—	26,500	
601,899	74	610,850	—	C. Corps de police	20,625	652,125	—	631,500	—	631,500	
128,866	83	146,430	—	D. Prisons	—	146,430	—	146,430	—	146,430	
124,208	34	123,520	—	E. Etablissements pénitentiaires	396,930	520,450	—	123,520	—	123,520	
—	—	—	—	F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	60,050	60,050	—	—	—	—	
11,323	10	3,150	—	G. Frais de justice et de police	296,000	300,150	—	4,150	—	4,150	
61,423	40	62,000	—	H. Etat civil	—	68,000	—	68,000	—	68,000	
998,317	69	1,019,320	—		784,105	1,835,575	—	1,051,470	—	1,051,470	
IV. Affaires militaires.											
A. Frais d'administration de la Direction.											
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500	—	4,500	
14,400	—	14,400	—	2. Traitements des employés	—	16,700	—	16,700	—	16,700	
6,499	52	6,000	—	3. Frais de bureau	—	6,000	—	6,000	—	6,000	
3,000	—	3,000	—	4. Loyers	—	3,000	—	3,000	—	3,000	
28,399	52	27,900	—		—	30,200	—	30,200	—	30,200	
B. Commissariat des guerres.											
5,000	—	5,000	—	1. Traitement du commissaire des guerres	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
3,600	—	3,600	—	2. Traitement de son adjoint	—	3,600	—	3,600	—	3,600	
12,295	—	12,300	—	3. Traitements des employés	—	12,600	—	12,600	—	12,600	
4,423	43	4,500	—	4. Frais de bureau	—	4,500	—	4,500	—	4,500	
3,300	—	3,300	—	5. Loyers	—	3,300	—	3,300	—	3,300	
747	30	1,500	—	6. Frais d'équipement et d'organisation	—	1,500	—	1,500	—	1,500	
15,000	—	15,100	—	7. Part de la confection des effets militaires dans les frais de l'administration	15,250	—	15,250	—	—	15,250	
14,365	73	15,100	—		15,250	30,500	—	15,250	—	15,250	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.			
				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.	fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.							
IV. Affaires militaires.							
C. Administration de l'arsenal.							
5,000	—	5,000	—	—	5,000	—	5,000
15,926	25	16,200	—	—	16,400	—	16,400
2,908	34	3,000	—	—	3,000	—	3,000
1,034	82	1,000	—	—	1,000	—	1,000
15	—	200	—	—	200	—	200
2,700	—	2,700	—	—	2,700	—	2,700
13,792	20	14,050	—	14,150	—	14,150	—
13,792	21	14,050	—	14,150	28,300	—	14,150
D. Ateliers de l'arsenal.							
71,138	28	70,200	—	—	72,900	—	72,900
16,326	57	15,600	—	—	15,600	—	15,600
1,023	85	1,160	—	—	1,200	—	1,200
945	—	950	—	—	950	—	950
3,500	—	3,500	—	—	3,500	—	3,500
32	10	40	—	—	40	—	40
107,650	73	105,500	—	108,340	—	108,340	—
13,792	20	14,050	—	—	14,150	—	14,150
892	73	—	—	108,340	108,340	—	—
E. Dépôts de Tavannes et de Langnau.							
5,046	75	5,000	—	—	5,500	—	5,500
2,537	40	2,500	—	2,750	—	2,750	—
3,900	—	3,900	—	—	3,900	—	3,900
6,409	35	6,400	—	2,750	9,400	—	6,650

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IV. Affaires militaires.									
F. Administration des casernes.									
3,000	—	3,000	—	1. Traitement de l'intendant des casernes	—	3,000	—	—	3,000
2,211	20	2,200	—	2. Traitements des employés	—	2,200	—	—	2,200
16,988	07	17,000	—	3. Entretien	—	17,000	—	—	17,000
3,947	50	8,000	—	4. Achat de lits de fer et de draps de lit. . .	—	8,000	—	—	8,000
74,400	—	74,500	—	5. Loyers	6,500	83,000	—	—	76,500
64,000	—	70,000	—	6. Bonification de la Confédération	98,500	—	98,500	—	—
36,546	77	34,700	—		105,000	113,200	—	—	8,200
G. Administration des arrondissements.									
1. Traitements des commandants d'arrondissement :									
21,800	—	21,800	—	a. Traitements	—	21,800	—	—	21,800
6,630	70	6,500	—	b. Indemnités	—	6,500	—	—	6,500
6,476	83	6,500	—	2. Frais de bureau des commandants	—	6,500	—	—	6,500
44,324	50	45,000	—	3. Traitements des chefs de section	—	48,000	—	—	48,000
3,116	30	2,800	—	4. Recrutement	—	3,000	—	—	3,000
82,348	33	82,600	—		—	85,800	—	—	85,800
H. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes.									
531,146	65	400,000	—	1. Achats, salaires des ouvriers	—	400,000	—	—	400,000
359	15	800	—	2. Assurance des ouvriers contre les accidents	—	800	—	—	800
30,000	—	30,000	—	3. Intérêts du fonds d'exploitation	—	30,000	—	—	30,000
5,250	—	5,250	—	4. Loyer	—	5,250	—	—	5,250
588,845	09	451,150	—	5. Produit	451,300	—	451,300	—	—
15,000	—	15,100	—	6. Frais d'administration	—	15,250	—	—	15,250
7,089	29	—	—		451,300	451,300	—	—	—

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.			
fr.	ct.	fr.	ct.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.	fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.							
IV. Affaires militaires.							
J. Conservation et entretien du matériel de guerre.							
1. Commissariat des guerres :							
12,430	31	13,000	—	59,000	72,000	—	13,000
8,532	20	13,000	—	13,000	—	13,000	—
<i>a.</i> Habillement et équipement							
<i>b.</i> Vente d'effets d'habillement et d'équi- pement							
2. Arsenal :							
24,999	50	25,000	—	20,000	45,000	—	25,000
24,709	98	22,000	—	21,000	43,000	—	22,000
1,472	60	2,500	—	500	3,000	—	2,500
1,405	48	1,500	—	1,500	—	1,500	—
7,266	33	8,500	—	—	8,500	—	8,500
4,463	90	4,500	—	—	5,000	—	5,000
16,440	—	16,650	—	6,570	23,220	—	16,650
81,844	94	77,650	—	121,570	199,720	—	78,150
K. Vente de matériel de guerre cantonal.							
510	—	1,000	—	1,000	—	1,000	—
1,131	50	1,000	—	1,000	—	1,000	—
1,641	50	2,000	—	2,000	—	2,000	—
L. Dépenses militaires diverses.							
9,000	—	9,000	—	—	12,000	—	12,000
6,823	—	5,000	—	—	2,000	—	2,000
921	10	—	—	—	—	—	—
16,744	10	14,000	—	—	14,000	—	14,000

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IV. Affaires militaires.									
28,399	52	27,900	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>	—	30,200	—	—	30,200
14,365	73	15,100	—	B. <i>Commissariat des guerres</i>	15,250	30,500	—	—	15,250
13,792	21	14,050	—	C. <i>Administration de l'arsenal</i>	14,150	28,300	—	—	14,150
892	73	—	—	D. <i>Ateliers de l'arsenal</i>	108,340	108,340	—	—	—
6,409	35	6,400	—	E. <i>Dépôts de Tavannes et de Langnau</i>	2,750	9,400	—	—	6,650
36,546	77	34,700	—	F. <i>Administration des casernes</i>	105,000	113,200	—	—	8,200
82,348	33	82,600	—	G. <i>Administration des arrondissements</i>	—	85,800	—	—	85,800
7,089	29	—	—	H. <i>Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes</i>	451,300	451,300	—	—	—
81,844	94	77,650	—	J. <i>Conservation et entretien du matériel de guerre</i>	121,570	199,720	—	—	78,150
1,641	50	2,000	—	K. <i>Vente de matériel de guerre cantonal</i>	2,000	—	2,000	—	—
16,744	10	14,000	—	L. <i>Dépenses militaires diverses</i>	—	14,000	—	—	14,000
270,827	43	270,400	—		820,360	1,070,760	—	—	250,400
V. Cultes.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
209	—	300	—	1. <i>Frais de bureau</i>	—	300	—	—	300
209	—	300	—		—	300	—	—	300
B. Culte protestant.									
584,041	30	589,000	—	1. <i>Traitements des pasteurs</i>	—	593,500	—	—	593,500
5,129	70	5,600	—	2. <i>Traitements supplémentaires</i>	—	5,800	—	—	5,800
13,423	40	14,400	—	3. <i>Indemnités de logement</i>	—	15,800	—	—	15,800
42,894	66	43,300	—	4. <i>Bois de chauffage</i>	—	43,900	—	—	43,900
30,166	70	30,000	—	5. <i>Pensions de retraite</i>	—	30,000	—	—	30,000
4,900	—	4,900	—	6. <i>Subsides à des collatures et à des ecclésiastiques externes</i>	—	4,900	—	—	4,900
580	—	580	—	7. <i>Allocation en faveur du culte protestant de Soleure</i>	—	580	—	—	580
1,412	40	1,500	—	8. <i>Contributions de communes au traitement de pasteurs</i>	1,415	—	1,415	—	—
1,235	70	2,000	—	9. <i>Commission des examens de théologie</i>	500	2,500	—	—	2,000
153,270	—	156,380	—	10. <i>Loyers</i>	—	153,705	—	—	153,705
834,229	06	844,660	—		1,915	850,685	—	—	848,770

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				V. Cultes.				
				C. Culte catholique.				
139,781	80	140,500	—	1. Traitement du clergé	—	140,500	—	140,500
2,100	—	2,100	—	2. Traitements supplémentaires	—	2,100	—	2,100
7,312	60	9,000	—	3. Pensions de retraite	—	9,000	—	9,000
2,408	35	3,000	—	4. Indemnités de logement	—	3,000	—	3,000
4,615	—	4,615	—	5. Traitements des évêques	—	4,615	—	4,615
334	80	400	—	6. Commissions des examens de théologie	100	500	—	400
156,552	55	159,615	—		100	159,715	—	159,615
209	—	300	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>	—	300	—	300
834,229	06	844,660	—	B. <i>Culte protestant</i>	1,915	850,685	—	848,770
156,552	55	159,615	—	C. <i>Culte catholique</i>	100	159,715	—	159,615
990,990	61	1,004,575	—		2,015	1,010,700	—	1,008,685
				VI. Instruction publique.				
				A. Frais d'administration de la Direction et du Synode.				
4,016	80	4,000	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,000	—	4,000
8,275	20	8,200	—	2. Traitements des employés	—	8,500	—	8,500
7,508	49	7,500	—	3. Frais de bureau	—	7,650	—	7,650
1,935	—	935	—	4. Loyers	—	935	—	935
6,501	20	6,500	—	5. Indemnités des commissions d'examen et des experts, frais de voyage	3,000	9,500	—	6,500
2,842	10	3,500	—	6. Frais du Synode	—	3,500	—	3,500
31,078	79	30,635	—		3,000	34,085	—	31,085

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.							
				VI. Instruction publique.							
				B. Université et Ecole vétérinaire.							
271,111	80	278,270	—	1. Traitements des professeurs et privat-docents de l'université		4,000	282,000	—	278,000		
7,500	—	7,600	—	2. Pensions de retraite		—	4,100	—	4,100		
28,088	90	29,800	—	3. Traitements des assistants		—	30,400	—	30,400		
30,915	20	32,800	—	4. Traitements des employés		—	34,000	—	34,000		
54,975	15	45,000	—	5. Frais d'administration (mobilier, chauffage, etc.)		—	45,000	—	45,000		
447	—	—	—	(Institut physiologique, frais des installations.)							
1,562	—	—	—	(Institut anatomique, id.)							
1,457	65	—	—	(Poli-clinique, id.)							
2,999	20	—	—	(Institut « Pasteur », id.)							
290	—	—	—	(Clinique stationnaire, id.)							
87,615	—	87,615	—	6. Loyers		—	87,615	—	87,615		
10,000	—	10,000	—	7. Bibliothèques		—	11,000	—	11,000		
				8. Matériel d'enseignement et établissements subsidiaires :							
11,466	70			1. Polyclinique							
2,626	73			2. Clinique chirurgicale							
1,401	05			3. Clinique médicale							
4,934	92			4. Cabinet d'anatomie							
2,003	84			5. Cabinet de physiologie							
1,261	35			6. Cabinet d'ophtalmologie							
468	85			7. Institut d'otologie et de laryngologie							
3,499	38			8. Institut pathologique							
2,569	80			9. Laboratoire de chimie médicale							
2,503	66			10. Laboratoire bactériologique							
890	25			11. Institut « Pasteur »							
3,302	98			12. Laboratoire de chimie organique							
3,150	80			13. Laboratoire de chimie inorganique							
4,060	15			14. Cabinet de physique et Obser-							
				vatoire							
993	29			15. Collections minéralogiques							
988	85	55,500	—	16. Collections zoologiques		21,000	77,950	—	56,950		
2,444	17			17. Institut pharmaceutique							
344	75			18. Institut pharmacologique							
306	95			19. Institut d'hygiène							
1,218	83			20. Institut de dermatologie							
290	50			21. Institut géographique							
				Ecole vétérinaire :							
2,281	98			22. Cabinet d'anatomie							
331	05			23. Cabinet de physiologie							
2,212	37			24. Cabinet d'anatomie pathologique							
505	10			25. Cours d'élève du bétail							
637	80			26. Clinique chirurgicale							
1,927	15			27. Clinique médicale							
2,003	35			28. Clinique ambulatoire							
1,104	83			29. Pharmacie							
728	52			30. Bibliothèque							
2,785	—			31. Hôpital vétérinaire							
				32. Indemnités des laboratoires							
555,179	81	546,585	—	A reporter		25,000	572,065	—	547,065		

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.					fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.											
VI. Instruction publique.											
B. Université et Ecole vétérinaire.											
555,179	81	546,585	—	Report				25,000	572,065	—	547,065
9. Jardin botanique :											
<i>a.</i> Entretien											
16,093	69	16,130	—	550	13,820	}		—	17,000	—	
<i>b.</i> Loyer du jardin botanique											
6,880	—	7,000	—	—	4,730	}		—	—	—	
2,500	—	2,500	—	1,000	—	}		7,000	—	—	
<i>c.</i> Subside du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne											
10. Droits d'immatriculation											
11. Subside de la municipalité de Berne pour la polyclinique											
130,000	—	130,000	—	7,000	—			2,500	—	2,500	
500	—	500	—	12. Subside de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'île :				—	130,000	—	130,000
<i>a.</i> Subside aux quatre cliniques											
2,000	—	2,000	—	—	500			—	500	—	
<i>b.</i> Contribution au traitement du chirurgien auxiliaire											
26,299	35	26,300	—	—	3,000			—	3,000	—	
2,052	80	2,050	—	3,500	45,460			—	41,960	—	
<i>c.</i> Contribution aux frais de l'appareil sciographique											
<i>d.</i> Amortissement des avances pour constructions											
<i>e.</i> Indemnité pour l'entretien des bâtiments											
722,745	65	714,065	—	—	2,050			—	2,050	—	
				39,550	771,625			—	732,075	—	
C. Ecoles moyennes.											
1,400	—	3,200	—	1. Ecole cantonale de Berne, pensions				—	3,200	—	3,200
48,000	—	48,000	—	2. Ecole cantonale de Porrentruy, subvention de l'Etat				—	48,000	—	48,000
169,064	55	173,500	—	3. Subsidés de l'Etat aux gymnases et progymnases				4,500	185,225	—	180,725
435,740	93	446,000	—	4. Subsidés de l'Etat aux écoles secondaires				—	464,540	—	464,540
5,200	—	5,200	—	5. Inspections				—	5,200	—	5,200
33,775	—	34,000	—	6. Pensions de retraite à des maîtres d'écoles secondaires				—	34,000	—	34,000
4,674	—	11,260	—	7. Bourses				1,370	14,000	—	12,630
697,854	48	721,160	—	5,870	754,165			—	748,295	—	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.		brutes		nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				VI. Instruction publique.				
				D. Ecoles primaires.				
1,341,067	56	1,345,000		1. Suppléments aux traitements des maîtres	—	1,360,000	—	1,360,000
99,581	90	100,000		2. Subventions extraordinaires aux communes	—	100,000	—	100,000
90,791	60	92,000		3. Pensions de retraite	—	92,000	—	92,000
21,424	85	21,000		4. Subsidés à des écoles communales supérieures	—	22,000	—	22,000
14,926	35	15,000		5. Subsidés à des écoles pour matériel d'enseignement et bibliothèques	—	15,000	—	15,000
30,062	55	40,000		6. Subsidés pour la construction de maisons d'école	—	40,000	—	40,000
109,202	55	107,000		7. Ecoles de couture	—	109,000	—	109,000
1,765	90	1,800		8. Gymnastique	—	1,800	—	1,800
49,220	—	49,600		9. Inspecteurs d'écoles	—	49,600	—	49,600
5,410	30	5,000		10. Enseignement par sections de classe	—	5,000	—	5,000
3,100	—	3,200		11. Enseignement des travaux manuels	—	3,200	—	3,200
29,803	10	20,000		12. Subsidés pour fournitures scolaires	—	20,000	—	20,000
27,501	35	28,000		13. Ecoles complémentaires	—	28,000	—	28,000
7,384	45	5,000		14. Remplacement d'instituteurs malades	—	5,000	—	5,000
240	—	5,000		15. Subsidés aux établissements spéciaux pour l'éducation des enfants sourds-muets, aveugles, etc.	—	5,000	—	5,000
1,831,482	46	1,837,600			—	1,855,600	—	1,855,600
				E. Ecoles normales.				
				1. Ecole normale d'Hofwil.				
7,916	17	8,000		a. Administration	—	8,300	—	8,300
28,906	61	31,200		b. Enseignement	4,700	42,095	—	37,395
24,156	55	24,000		c. Nourriture	600	26,800	—	26,200
11,436	87	10,100		d. Entretien	—	11,500	—	11,500
6,405	—	6,175		e. Loyer	—	6,405	—	6,405
391	55	200		f. Agriculture	1,000	700	300	—
78,429	65	79,275		Frais d'exploitation	6,300	95,800	—	89,500
1,395	23	—		g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
13,545	—	13,500		h. Pensions	14,000	—	14,000	—
11,516	—	12,000		i. Bourses pour les élèves externes	—	12,500	—	12,500
77,795	88	77,775			20,300	108,300	—	88,000

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				VI. Instruction publique.							
				E. Ecoles normales.							
77,795	88	77,775	—	1. Ecole normale d'Hofwil	20,300	108,300	—	88,000			
39,529	93	39,000	—	2. Ecole normale de Porrentruy	7,400	46,400	—	39,000			
18,007	63	17,560	—	3. Ecole normale d'Hindelbank	5,600	24,055	—	18,455			
20,729	85	21,105	—	4. Ecole normale de Delémont	5,500	26,605	—	21,105			
2,500	—	7,000	—	5. Cours de répétition et pensions	—	8,000	—	8,000			
158,563	29	162,440	—		38,800	213,360	—	174,560			
				F. Institutions de sourds-muets.							
				1. Etablissement de Münchenbuchsee.							
3,670	95	3,700	—	a. Administration	—	3,750	—	3,750			
7,226	35	7,500	—	b. Enseignement	—	7,850	—	7,850			
18,701	—	19,850	—	c. Nourriture	—	19,600	—	19,600			
8,554	70	8,850	—	d. Entretien	—	9,000	—	9,000			
4,700	—	4,700	—	e. Loyer	—	4,700	—	4,700			
969	50	1,000	—	f. Métiers	5,300	4,300	1,000	—			
1,657	40	950	—	g. Agriculture	4,850	3,900	950	—			
40,226	10	42,650	—		10,150	53,100	—	42,950			
755	45	—	—	Frais d'exploitation	—	—	—	—			
10,985	—	10,600	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	10,900	—	10,900	—			
29,996	55	32,050	—	i. Pensions	21,050	53,100	—	32,050			
				2. Etablissement de sourdes-muettes à Wabern.							
3,500	—	3,500	—	Subside de l'Etat	—	3,500	—	3,500			
3,500	—	3,500	—		—	3,500	—	3,500			
				1. Etablissement de Münchenbuchsee							
29,996	55	32,050	—		21,050	53,100	—	32,050			
3,500	—	3,500	—	2. Etablissement de sourdes-muettes à Wabern	—	3,500	—	3,500			
33,496	55	35,550	—		21,050	56,600	—	35,550			

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				VI. Instruction publique.							
				G. Encouragements aux beaux-arts.							
12,000	—	12,000	—	1. Musée historique, subside	—	12,000	—	12,000	—	12,000	
3,000	—	3,000	—	2. Musée des beaux-arts, contribution aux frais d'exploitation	—	3,000	—	3,000	—	3,000	
2,000	—	2,000	—	3. Musée académique, subside	—	2,000	—	2,000	—	2,000	
3,500	—	3,500	—	4. Ecole de musique, subside	—	3,500	—	3,500	—	3,500	
1,000	—	—	—	5. ^a Théâtre de Berne, subside annuel	—	—	—	—	—	—	
25,000	—	15,000	—	5. ^b Théâtre de Berne, subside pour la construction, amortissement	—	25,000	—	25,000	—	25,000	
1,000	—	1,000	—	6. Glossaires des dialectes de la Suisse, subsides	—	1,000	—	1,000	—	1,000	
300	—	300	—	7. Bibliographie de la Suisse, subside	—	300	—	300	—	300	
47,800	—	36,800	—			46,800	—	46,800	—	46,800	
				H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.							
10,000	—	10,000	—	1. Prélèvement sur la recette de l'alcool	10,000	—	10,000	—	—	—	
8,700	—	8,700	—	2. Soupes scolaires	—	8,700	—	8,700	—	8,700	
1,300	—	1,300	—	3. Asiles pour enfants et littérature populaire	—	1,300	—	1,300	—	1,300	
—	—	—	—		10,000	10,000	—	—	—	—	
				J. Librairie scolaire.							
Compte pr 1899.				1. Traitements	—	3,500	—	3,500	—	3,500	
4,116	60	4,100	—	2. Salaires	900	5,000	—	4,100	—	4,100	
1,555	50	1,500	—	3. Frais de magasin et de bureau	—	1,600	—	1,600	—	1,600	
1,130	48	1,200	—	4. Loyer	—	1,530	—	1,530	—	1,530	
995	—	995	—	5. Frais de transport et affranchissements	—	995	—	995	—	995	
590	40	600	—	6. Intérêts	750	1,500	—	750	—	750	
3,440	40	—	—	7. Edition et vente de livres scolaires	101,600	83,100	18,500	—	—	—	
14,417	32	8,395	—	8. Réserve	—	6,025	—	6,025	—	6,025	
2,588	94	—	—		103,250	103,250	—	—	—	—	
31,078	79	30,635	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction et du Synode</i>	3,000	34,085	—	31,085	—	31,085	
722,745	65	714,065	—	B. <i>Université et Ecole vétérinaire</i>	39,550	771,625	—	732,075	—	732,075	
697,854	48	721,160	—	C. <i>Ecoles moyennes</i>	5,870	754,165	—	748,295	—	748,295	
1,831,482	46	1,837,600	—	D. <i>Instruction primaire</i>	—	1,855,600	—	1,855,600	—	1,855,600	
158,563	29	162,440	—	E. <i>Ecoles normales</i>	38,800	213,360	—	174,560	—	174,560	
33,496	55	35,550	—	F. <i>Institutions de sourds-muets</i>	21,050	56,600	—	35,550	—	35,550	
47,800	—	36,800	—	G. <i>Encouragements aux beaux-arts</i>	—	46,800	—	46,800	—	46,800	
—	—	—	—	H. <i>Mesures propres à combattre l'alcoolisme</i>	10,000	10,000	—	—	—	—	
—	—	—	—	J. <i>Librairie scolaire</i>	103,250	103,250	—	—	—	—	
3,523,021	22	3,538,250	—		221,520	3,845,485	—	3,623,965	—	3,623,965	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
VII. Affaires communales.											
A. Frais d'administration de la Direction des affaires communales.											
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500	—	4,500	
2,300	—	2,400	—	2. Traitement de l'employé	—	2,400	—	2,400	—	2,400	
1,497	60	1,500	—	3. Frais de bureau	—	1,700	—	1,700	—	1,700	
870	—	870	—	4. Loyers	—	870	—	870	—	870	
9,167	60	9,270	—		—	9,470	—		—	9,470	
=====											
VIII. Assistance publique.											
A. Frais d'administration de la Direction.											
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500	—	4,500	
8,600	—	8,600	—	2. Traitements des employés	—	10,400	—	10,400	—	10,400	
7,787	50	4,500	—	3. Frais de bureau	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
940	—	940	—	4. Loyers	—	940	—	940	—	940	
21,827	50	18,540	—		—	20,840	—		—	20,840	
B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique.											
734	20	2,500	—	1. Commission cantonale	—	1,200	—	1,200	—	1,200	
5,000	—	5,000	—	2. Inspecteur cantonal :	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
1,573	80	2,000	—	a. Traitement	—	1,200	—	1,200	—	1,200	
19,885	65	18,000	—	b. Frais de voyage	—	18,000	—	18,000	—	18,000	
27,193	65	27,500	—	3. Inspecteurs de district	—	25,400	—	25,400	—	25,400	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.	Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				VIII. Assistance publique.				
				C. Assistance des indigents.				
				1. Subsidés aux communes :				
940,733	10	900,000	—	a. Subsidés pour l'assistance permanente	—	900,000	—	900,000
149,855	95	170,000	—	b. Subsidés pour l'assistance temporaire	—	170,000	—	170,000
292,450	80	260,000	—	2. Assistance externe	—	220,000	—	220,000
200,000	—	200,000	—	3. Subsidés extraordinaires aux communes	—	200,000	—	200,000
1,583,039	85	1,530,000	—		—	1,490,000	—	1,490,000
				D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subsides.				
8,500	—	67,200	—	1. Hospice de l'Oberland, à Utzigen	—	70,000	—	70,000
6,000	—			2. Hospice du Seeland, à Worben				
8,000	—			3. Hospice du Mittelland, à Riggisberg				
8,500	—			4. Hospice de la ville de Berne, à Kühlewil				
6,000	—			5. Hospice de la Haute-Argovie, à Dettenbühl				
8,000	—			6. Hospice de l'Emmenthal, à Frienisberg				
4,000	—			7. Hospice du district de Signau, à Langnau				
4,400	—			8. Hospices communaux divers				
53,400	—	67,200	—		—	70,000	—	70,000
				E. Maisons d'éducation des districts, subsides.				
2,500	—	2,500	—	1. Orphelinat de Saignelégier	—	2,500	—	2,500
3,000	—	3,000	—	2. Orphelinat de Porrentruy	—	3,000	—	3,000
3,500	—	3,500	—	3. Orphelinat de Courtelary	—	3,500	—	3,500
3,500	—	3,500	—	4. Orphelinat de Delémont	—	3,500	—	3,500
2,500	—	2,500	—	5. Orphelinat de Reconvilier	—	2,500	—	2,500
3,000	—	3,000	—	6. Maison d'éducation d'Oberbipp	—	3,000	—	3,000
2,500	—	2,500	—	7. Maison d'éducation d'Enggistein	—	2,500	—	2,500
2,500	—	2,500	—	8. Maison d'éducation du Steinhöelzli	—	2,500	—	2,500
23,000	—	23,000	—		—	23,000	—	23,000

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.					brutes		nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.					fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.											
VIII. Assistance publique.											
F. Maisons cantonales d'éducation.											
1. Landorf.											
2,925	06	2,700	—	a. Administration	—	2,800	—	2,800	—	2,800	
2,908	68	2,750	—	b. Enseignement	—	3,900	—	3,900	—	3,900	
11,038	10	11,750	—	c. Nourriture	50	11,750	—	11,700	—	11,700	
8,416	88	6,650	—	d. Entretien	800	7,450	—	6,650	—	6,650	
2,150	—	2,150	—	e. Loyer	—	2,150	—	2,150	—	2,150	
6,186	69	4,000	—	f. Agriculture	15,000	11,000	4,000	—	—	—	
21,252	03	22,000	—	Frais d'exploitation		15,850	39,050	—	—	23,200	
1,720	30	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
7,969	10	7,000	—	h. Pensions	8,200	1,000	7,200	—	—	—	
15,003	23	15,000	—								
2. Aarwangen.											
2,678	20	3,000	—	a. Administration	—	2,850	—	2,850	—	2,850	
2,817	66	3,000	—	b. Enseignement	—	2,800	—	2,800	—	2,800	
15,175	64	14,670	—	c. Nourriture	—	14,950	—	14,950	—	14,950	
7,033	49	5,600	—	d. Entretien	1,000	6,870	—	5,870	—	5,870	
2,030	—	2,030	—	e. Loyer	—	1,830	—	1,830	—	1,830	
4,069	04	6,500	—	f. Agriculture	14,500	8,000	6,500	—	—	—	
25,665	95	21,800	—	Frais d'exploitation		15,500	37,300	—	—	21,800	
121	90	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
8,105	—	7,800	—	h. Pensions	9,200	1,200	8,000	—	—	—	
17,682	85	14,000	—								
3. Cerlier.											
2,644	89	2,700	—	a. Administration	—	2,800	—	2,800	—	2,800	
2,560	91	3,000	—	b. Enseignement	—	3,000	—	3,000	—	3,000	
13,845	13	14,800	—	c. Nourriture	100	14,800	—	14,700	—	14,700	
7,407	96	5,500	—	d. Entretien	1,100	6,600	—	5,500	—	5,500	
3,332	50	3,310	—	e. Loyer	—	3,320	—	3,320	—	3,320	
7,287	83	6,110	—	f. Agriculture	21,500	15,180	6,320	—	—	—	
22,503	56	23,200	—	Frais d'exploitation		22,700	45,700	—	—	23,000	
220	20	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
7,982	50	8,200	—	h. Pensions	9,100	1,100	8,000	—	—	—	
14,741	26	15,000	—								

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
VIII. Assistance publique.											
F. Maisons cantonales d'éducation.											
4. Kehrsatz.											
2,910	35	3,250	—	a. Administration	—	3,100	—	3,100	—	3,100	
3,243	76	3,700	—	b. Enseignement	—	3,700	—	3,700	—	3,700	
11,182	61	10,820	—	c. Nourriture	1,000	11,800	—	10,800	—	10,800	
6,025	40	5,070	—	d. Entretien	—	5,590	—	5,590	—	5,590	
2,760	—	2,760	—	e. Loyer	—	2,760	—	2,760	—	2,760	
4,846	77	3,700	—	f. Agriculture	11,600	7,800	3,800	—	—	—	
21,275	35	21,900	—	Frais d'exploitation		12,600	34,750	—	—	22,150	
640	20	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
5,745	—	5,400	—	h. Pensions	6,500	850	5,650	—	—	—	
16,170	55	16,500	—		19,100	35,600	—	—	—	16,500	
5. Bretièges.											
2,471	07	2,520	—	a. Administration	—	2,570	—	2,570	—	2,570	
2,493	97	2,650	—	b. Enseignement	—	3,550	—	3,550	—	3,550	
9,981	89	10,050	—	c. Nourriture	180	10,920	—	10,740	—	10,740	
4,470	70	4,000	—	d. Entretien	—	4,060	—	4,060	—	4,060	
3,980	—	3,980	—	e. Loyer	—	3,980	—	3,980	—	3,980	
1,568	45	1,800	—	f. Agriculture	9,400	6,350	3,050	—	—	—	
21,829	18	21,400	—	Frais d'exploitation		9,580	31,430	—	—	21,850	
2,205	—	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
6,141	70	5,400	—	h. Pensions	6,750	900	5,850	—	—	—	
17,892	48	16,000	—		16,330	32,330	—	—	—	16,000	
6. Sonvilier.											
3,577	91	3,200	—	a. Administration	—	3,200	—	3,200	—	3,200	
839	16	2,510	—	b. Enseignement	—	2,510	—	2,510	—	2,510	
6,581	15	11,000	—	c. Nourriture	—	11,500	—	11,500	—	11,500	
4,907	46	4,700	—	d. Entretien	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
4,550	—	4,390	—	e. Loyer	—	4,390	—	4,390	—	4,390	
3,833	29	1,000	—	f. Agriculture	13,300	11,500	1,800	—	—	—	
24,288	97	24,800	—	Frais d'exploitation		13,300	38,100	—	—	24,800	
56,602	90	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
2,230	—	6,000	—	h. Pensions	7,000	1,000	6,000	—	—	—	
16,898	99	—	—	(Frais avant l'ouverture de l'établissement.)							
67,560	86	—	—	(Subside pour les installations.)							
28,000	—	18,800	—		20,300	39,100	—	—	—	18,800	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.	Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				VIII. Assistance publique.				
				F. Maisons cantonales d'éducation.				
15,003	23	15,000	—	1. Landorf	24,050	40,050	—	16,000
17,682	85	14,000	—	2. Aarwangen	24,700	38,500	—	13,800
14,741	26	15,000	—	3. Cerlier	31,800	46,800	—	15,000
16,170	55	16,500	—	4. Kehrsatz	19,100	35,600	—	16,500
17,892	48	16,000	—	5. Breitièges	16,330	32,330	—	16,000
28,000	—	18,800	—	6. Sonvilier	20,300	39,100	—	18,800
109,490	37	95,300	—		136,280	232,380	—	96,100
				G. Subventions diverses.				
17,890	—	18,000	—	1. Bourses pour apprentissages	—	18,000	—	18,000
12,652	10	13,000	—	2. Assistance de malades non originaires du canton	—	13,000	—	13,000
5,000	—	5,000	—	3. Subventions à des sociétés de secours	—	5,000	—	5,000
20,000	—	20,000	—	4. Subsidés en cas de catastrophes . . .	—	20,000	—	20,000
55,542	10	56,000	—		—	56,000	—	56,000
				H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.				
41,000	—	41,000	—	1. Prélèvement sur le produit de l'alcool .	41,000	—	41,000	—
41,000	—	41,000	—	2. Subsidés	—	41,000	—	41,000
—	—	—	—		41,000	41,000	—	—

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
tr.	ct.	fr.	ct.		tr.	fr.	fr.	fr.			
				Administration Courante.							
				VIII. Assistance publique.							
21,827	50	18,540	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>	—	20,840	—	20,840			
27,193	65	27,500	—	B. <i>Commission et inspecteurs de l'assistance publique</i>	—	25,400	—	25,400			
1,583,039	85	1,530,000	—	C. <i>Assistance des indigents</i>	—	1,490,000	—	1,490,000			
53,400	—	67,200	—	D. <i>Hospices régionaux d'invalides, subsides</i>	—	70,000	—	70,000			
23,000	—	23,000	—	E. <i>Maisons d'éducation des districts, subsides</i>	—	23,000	—	23,000			
109,490	37	95,300	—	F. <i>Maisons cantonales d'éducation</i>	136,280	232,380	—	96,100			
55,542	10	56,000	—	G. <i>Subventions diverses</i>	—	56,000	—	56,000			
—	—	—	—	H. <i>Mesures propres à combattre l'alcoolisme</i>	41,000	41,000	—	—			
1,873,493	47	1,817,540	—		177,280	1,958,620	—	1,781,340			
				IX.^a Economie publique.							
				A. Frais d'administration de la Direction.							
4,500	—	4,500	—	1. <i>Traitement du secrétaire</i>	—	4,500	—	4,500			
10,700	—	10,700	—	2. <i>Traitements des employés</i>	—	11,000	—	11,000			
3,697	62	4,000	—	3. <i>Frais de bureau</i>	—	4,000	—	4,000			
1,450	—	1,450	—	4. <i>Loyers</i>	—	1,450	—	1,450			
20,347	62	20,650	—		—	20,950	—	20,950			
				B. Statistique.							
7,100	—	7,200	—	1. <i>Traitements</i>	—	7,200	—	7,200			
2,996	42	3,000	—	2. <i>Frais de bureau et d'impression</i>	—	3,000	—	3,000			
—	—	—	—	3. <i>Statistique des finances des chemins de fer</i>	—	1,200	—	1,200			
—	—	—	—	4. <i>Recensement des aliénés.</i>	—	1,000	—	1,000			
930	60	3,000	—	(Recensement fédéral.)							
—	—	2,500	—	(Recensement fédéral du bétail.)							
11,027	02	15,700	—		—	12,400	—	12,400			

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.									
IX.^a Economie publique.									
C. Commerce et industrie.									
4,274	35	5,000	—	1. Encouragements au commerce et à l'industrie en général	—	5,200	—	5,200	
9,305	—	6,500	—	2. Bourses	—	6,500	—	6,500	
121,653	—	125,000	—	3. Ecoles professionnelles, industrielles et des beaux-arts	—	135,000	—	135,000	
12,000	—	12,000	—	4. Conservatoire des arts et métiers	—	12,000	—	12,000	
4,042	83	5,000	—	5. Ecole et cours de ferrage	—	4,000	—	4,000	
8,000	—	8,000	—	6. Chambre du commerce et de l'industrie:	—	8,000	—	8,000	
571	10	2,000	—	<i>a.</i> Traitements des fonctionnaires	—	1,000	—	1,000	
5,499	12	4,000	—	<i>b.</i> Indemnités de séance et de route	—	4,000	—	4,000	
—	—	1,200	—	<i>c.</i> Frais de bureau, voyages, publications	—	1,200	—	1,200	
—	—	500	—	<i>d.</i> Traitement de l'employé	—	500	—	500	
—	—	—	—	<i>e.</i> Loyer	—	—	—	—	
40,000	—	—	—	7. Technicum de Bienne, frais de construction, subside	—	25,000	—	25,000	
15,000	—	—	—	8. Bâtiment de l'école industrielle de St-Imier, subside	—	5,000	—	5,000	
55,000	—	—	—	(Contribution aux frais du livre publié par les associations de développement.)	—	—	—	—	
—	—	—	—	(Exposition industrielle de Thoune, subside.)	—	—	—	—	
275,345	40	169,200	—		—	207,400	—	207,400	
D. Technicum cantonal de Berthoud.									
58,290	—	61,000	—	1. Enseignement:	—	61,400	—	61,400	
7,114	01	6,700	—	<i>a.</i> Traitements des professeurs	—	6,900	—	6,900	
642	—	800	—	<i>b.</i> Matériel d'enseignement	—	800	—	800	
2,580	82	3,600	—	2. Administration:	—	3,000	—	3,000	
7,623	60	7,600	—	<i>a.</i> Commission de surveillance et d'examen	—	7,550	—	7,550	
2,125	60	2,100	—	<i>b.</i> Frais de bureau et de voyage	—	2,150	—	2,150	
78,376	03	81,800	—	<i>c.</i> Chauffage, éclairage et nettoyage	—	81,800	—	81,800	
9,970	—	9,100	—	<i>d.</i> Concierge	—	—	—	—	
14,720	01	15,800	—	Frais d'exploitation	9,100	—	9,100	—	
24,181	—	25,300	—	3. Ecolages	15,800	—	15,800	—	
—	—	3,200	—	4. Subvention de la ville de Berthoud	25,300	—	25,300	—	
65	—	—	—	5. Subvention de la Confédération	—	3,200	—	3,200	
29,440	02	34,800	—	6. Bourses	—	—	—	—	
				(Produit du pré.)	50,200	85,000	—	34,800	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.							
				IX.^a Economie publique.							
				E. Poids et mesures.							
1,500	—	1,500	—	1. Traitement de l'inspecteur	—	1,500	—	1,500	—	1,500	
702	75	650	—	2. Frais de bureau et de déplacement . . .	—	650	—	650	—	650	
4,059	35	4,000	—	3. Frais d'inspection	—	4,000	—	4,000	—	4,000	
1,741	75	1,000	—	4. Poids, mesures, appareils	—	900	—	900	—	900	
700	—	950	—	5. Loyer	—	950	—	950	—	950	
8,703	85	8,100	—			8,000	—	8,000	—	8,000	
				F. Police des denrées alimentaires.							
				1. Laboratoire du chimiste cantonal :							
5,000	—	5,000	—	a. Traitement du chimiste cantonal . . .	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
—	—	—	—	b. Part de ce fonctionnaire aux recettes des analyses	—	2,000	—	2,000	—	2,000	
7,820	—	7,800	—	c. Traitements des assistants et de l'em- ployé	—	8,500	—	8,500	—	8,500	
1,990	—	1,990	—	d. Loyer	—	1,990	—	1,990	—	1,990	
2,761	78	2,700	—	e. Articles chimiques, littérature, éclairage, etc.	—	2,700	—	2,700	—	2,700	
3,600	90	4,000	—	f. Recettes des analyses	4,000	—	4,000	—	—	—	
				2. Inspections :							
12,000	—	12,000	—	a. Traitements des experts	—	12,500	—	12,500	—	12,500	
4,732	80	5,000	—	b. Frais de bureau et de voyage . . .	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
1,210	—	2,400	—	c. Experts locaux pour l'inspection des viandes et l'examen préalable des vins	—	2,400	—	2,400	—	2,400	
377	25	500	—	d. Appareils et réactifs	—	500	—	500	—	500	
562	50	710	—	3. Frais de bureau et d'impression . . .	—	710	—	710	—	710	
32,853	43	34,100	—		4,000	41,300	—	37,300	—	37,300	
				G. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.							
32,018	86	27,000	—	1. Prélèvement sur le produit de l'alcool .	32,000	—	32,000	—	—	—	
19,068	—	7,000	—	2. Mesures propres à combattre l'alcoolisme en général	—	12,000	—	12,000	—	12,000	
5,019	86	9,000	—	3. Cours de cuisine et de travaux de ménage	—	8,000	—	8,000	—	8,000	
2,550	—	5,500	—	4. Subsidés pour les cuisines populaires, cafés de tempérance, etc.	—	5,500	—	5,500	—	5,500	
5,381	—	5,500	—	5. Subsidés pour les asiles d'alcoolisés et subventions pour le placement de buveurs indigents	—	6,500	—	6,500	—	6,500	
—	—	—	—		32,000	32,000	—	—	—	—	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.											
IX.^a Economie publique.											
H. Police du feu.											
6,041	40	6,000	—	1. Police du feu	—	6,000	—	6,000	—	6,000	
710	65	1,500	—	2. Inspection du matériel d'incendie . . .	—	1,500	—	1,500	—	1,500	
6,752	05	7,500	—		—	7,500	—	7,500	—	7,500	

20,347	62	20,650	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction</i> . .	—	20,950	—	20,950	—	20,950	
11,027	02	15,700	—	B. <i>Statistique</i>	—	12,400	—	12,400	—	12,400	
275,345	40	169,200	—	C. <i>Commerce et industrie</i>	—	207,400	—	207,400	—	207,400	
29,440	02	34,800	—	D. <i>Technicum cantonal de Berthoud</i> . . .	50,200	85,000	—	34,800	—	34,800	
8,703	85	8,100	—	E. <i>Poids et mesures</i>	—	8,000	—	8,000	—	8,000	
32,853	43	34,100	—	F. <i>Police des denrées alimentaires</i>	4,000	41,300	—	37,300	—	37,300	
—	—	—	—	G. <i>Mesures propres à combattre l'alcoolisme</i>	32,000	32,000	—	—	—	—	
6,752	05	7,500	—	H. <i>Police du feu</i>	—	7,500	—	7,500	—	7,500	
384,469	39	290,050	—		86,200	414,550	—	328,350	—	328,350	

IX.^b Service sanitaire.											
A. Frais d'administration.											
4,861	60	5,000	—	1. Collège de santé, examens et inspections	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
2,500	—	2,500	—	2. Traitements des employés	—	2,500	—	2,500	—	2,500	
1,568	34	1,600	—	3. Frais de bureau	—	1,600	—	1,600	—	1,600	
350	—	350	—	4. Loyers	—	350	—	350	—	350	
9,279	94	9,450	—		—	9,450	—	9,450	—	9,450	
B. Service sanitaire en général.											
12,174	50	10,000	—	1. Frais généraux	—	10,000	—	10,000	—	10,000	
2,587	90	3,000	—	2. Vaccinations	—	3,000	—	3,000	—	3,000	
1,950	—	2,000	—	3. Traitements fixes à des médecins . . .	—	2,000	—	2,000	—	2,000	
138,700	—	144,000	—	4. Subsidés aux hôpitaux de district . . .	30,000	144,000	—	114,000	—	114,000	
19,000	—	21,000	—	5. Subsidés aux établissements sanitaires spéciaux	—	21,000	—	21,000	—	21,000	
47,360	—	47,500	—	6. Subsidés à l'hôpital de l'île et à l'hôpi- tal extérieur	—	50,000	—	50,000	—	50,000	
257,854	—	250,000	—	7. Extension du service public des aliénés .	—	250,000	—	250,000	—	250,000	
479,626	40	477,500	—		30,000	480,000	—	450,000	—	450,000	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				IX.^b Service sanitaire.							
				C. Maternité.							
14,849	82	14,500	—	1. Administration		600	15,600	—	15,000		
3,525	93	4,600	—	2. Enseignement		—	4,600	—	4,600		
36,133	65	38,000	—	3. Nourriture		1,000	38,500	—	37,500		
31,498	57	29,400	—	4. Entretien		—	30,300	—	30,300		
1,983	95	1,600	—	5. Polyclinique gynécologique		—	2,000	—	2,000		
17,200	—	17,200	—	6. Loyer		—	17,200	—	17,200		
105,191	92	105,300	—	Frais d'exploitation		1,600	108,200	—	106,600		
13,018	—	13,000	—	7. Pensions des femmes en traitement		13,000	—	13,000	—		
5,400	—	5,000	—	8. Pensions des élèves sages-femmes		5,000	—	5,000	—		
800	—	500	—	9. Pensions des élèves gardes-malades		600	—	600	—		
410	04	—	—	10. Augmentations et diminutions à l'inventaire		—	—	—	—		
86,383	96	86,800	—			20,200	108,200	—	88,000		
				D. Cours d'instruction des sages-femmes.							
1,143	90	2,500	—	1. Indemnités de pension et de voyage		—	2,500	—	2,500		
1,143	90	2,500	—			—	2,500	—	2,500		
				E. Asile d'aliénés de la Waldau.							
69,361	55	73,525	—	1. Administration		4,270	76,855	—	72,585		
2,266	65	3,360	—	2. Enseignement et culte		100	3,100	—	3,000		
151,066	60	162,000	—	3. Nourriture		16,450	181,450	—	165,000		
105,481	51	105,400	—	4. Entretien		12,400	120,400	—	108,000		
39,880	—	40,600	—	5. Loyers		2,000	42,600	—	40,600		
9,540	79	10,700	—	6. Industrie		29,200	19,200	10,000	—		
4,402	32	4,000	—	7. Agriculture		66,000	62,000	4,000	—		
354,113	20	370,185	—	Frais d'exploitation		130,420	505,605	—	375,185		
11,120	25	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire		—	—	—	—		
221,384	15	230,000	—	9. Pensions		235,365	365	235,000	—		
32,685	—	32,685	—	10. Subside du fonds de la Waldau		32,685	—	32,685	—		
111,164	30	107,500	—			398,470	505,970	—	107,500		

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
								brutes		nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.					fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.											
IX.^b Service sanitaire.											
F. Asile d'aliénés de Münsingen.											
74,529	43	76,120	—	1. Administration	—	83,120	—	83,120	—	83,120	
2,525	03	3,200	—	2. Enseignement et culte	—	3,200	—	3,200	—	3,200	
188,027	37	188,700	—	3. Nourriture	19,600	208,300	—	188,700	—	188,700	
100,923	99	100,900	—	4. Entretien	—	93,900	—	93,900	—	93,900	
92,816	80	92,880	—	5. Loyer	—	92,880	—	92,880	—	92,880	
10,639	78	10,800	—	6. Industrie	10,800	—	10,800	—	10,800	—	
20,803	82	15,000	—	7. Agriculture	65,500	50,500	15,000	—	—	—	
427,379	02	436,000	—	Frais d'exploitation	95,900	531,900	—	436,000	—	436,000	
944	15	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
231,004	70	230,000	—	9. Pensions	230,000	—	230,000	—	—	—	
195,430	17	206,000	—		325,900	531,900	—	206,000	—	206,000	
G. Asile d'aliénés de Bellelay.											
31,841	81	31,620	—	1. Administration	10,750	43,750	—	33,000	—	33,000	
2,016	—	1,700	—	2. Enseignement et culte	—	1,700	—	1,700	—	1,700	
63,321	66	80,735	—	3. Nourriture	16,000	96,980	—	80,980	—	80,980	
62,981	02	56,165	—	4. Entretien	1,900	58,500	—	56,600	—	56,600	
10,598	50	10,970	—	5. Loyer	800	11,470	—	10,670	—	10,670	
6,066	57	5,400	—	6. Industrie	39,700	34,300	5,400	—	—	—	
3,887	37	1,790	—	7. Agriculture	44,410	42,260	2,150	—	—	—	
160,805	05	174,000	—	Frais d'exploitation	113,560	288,960	—	175,400	—	175,400	
11,026	46	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
74,824	90	79,000	—	9. Pensions	80,400	—	80,400	—	—	—	
8,611	05	—	—	(Remboursement des frais d'installation par le fonds de l'extension du service public des aliénés.)							
88,395	56	95,000	—		193,960	288,960	—	95,000	—	95,000	
A. Frais d'administration											
9,279	94	9,450	—					—	9,450	—	9,450
479,626	40	477,500	—					30,000	480,000	—	450,000
86,383	96	86,800	—					20,200	108,200	—	88,000
1,143	90	2,500	—					—	2,500	—	2,500
111,164	30	107,500	—					398,470	505,970	—	107,500
195,430	17	206,000	—					325,900	531,900	—	206,000
88,395	56	95,000	—					193,960	288,960	—	95,000
971,424	23	984,750	—					968,530	1,926,980	—	958,450

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				X. Travaux publics.					
				A. Frais d'administration de la Direction.					
20,250	—	20,250	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	20,250	—	20,250	
26,800	—	27,100	—	2. Traitements des employés	—	27,300	—	27,300	
12,595	25	12,600	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	12,600	—	12,600	
4,510	—	4,510	—	4. Loyers	—	4,510	—	4,510	
64,155	25	64,460	—		—	64,660	—	64,660	
				B. Autorités de district.					
26,500	—	26,500	—	1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement	—	27,000	—	27,000	
9,180	—	9,640	—	2. Traitements des employés	—	9,860	—	9,860	
9,557	05	10,600	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	10,600	—	10,600	
45,237	05	46,740	—		—	47,460	—	47,460	
				C. Entretien des bâtiments de l'Etat.					
95,492	80	110,000	—	1. Bâtiments de l'administration	—	110,000	—	110,000	
51,609	25	52,000	—	2. Bâtiments curiaux	—	52,000	—	52,000	
3,332	65	6,000	—	3. Eglises	—	6,000	—	6,000	
220	25	1,000	—	4. Places publiques	—	1,000	—	1,000	
17,822	10	23,000	—	5. Bâtiments civils	—	23,000	—	23,000	
18,000	—	—	—	(Rachats de l'entretien de bâtiments curiaux.)					
186,477	05	192,000	—		—	192,000	—	192,000	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.	Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				X. Travaux publics.				
				D. Constructions nouvelles de bâtiments.				
450,000	—	250,000	—	1. Constructions nouvelles (suivant programme spécial) et amortissement des avances pour constructions nouvelles .	—	250,000	—	250,000
50,487	15	40,000	—	} 2. Bellelay, transformations	25,000	25,000	—	—
50,487	15	40,000	—					
450,000	—	250,000	—		25,000	275,000	—	250,000
				E. Entretien des ponts et chaussées.				
364,668	90	370,000	—	1. Traitements des cantonniers	—	380,000	—	380,000
384,184	45	390,000	—	2. Entretien des routes	5,000	400,000	—	395,000
83,027	02	60,000	—	3. Travaux de réfection et digues	—	60,000	—	60,000
4,328	69	5,000	—	4. Frais divers	—	5,000	—	5,000
1,186	50	2,000	—	5. Subventions pour plantations d'arbres fruitiers au bord des routes cantonales	—	2,000	—	2,000
2,154	75	2,500	—	6. Produit de la vente de parcelles et de l'herbe du bord des routes	2,500	—	2,500	—
104,000	—	16,000	—	(Indemnité en faveur de la commune de Berne.)				
939,240	81	840,500	—		7,500	847,000	—	839,500
				F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées.				
312,500	—	225,000	—	1. Constructions diverses (suivant programme spécial) et amortissement des avances pour constructions de ponts et chaussées	—	225,000	—	225,000
312,500	—	225,000	—		—	225,000	—	225,000

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				X. Travaux publics.					
				G. Travaux hydrauliques.					
320,000	—	320,000	—	1. Travaux hydrauliques et amortissement des avances pour travaux hydrauliques	—	320,000	—	320,000	
320,000	—	320,000	—		—	320,000	—	320,000	
9,648	50	7,400	—	2. Traitements des maîtres éclusiers et des maîtres digueurs	—	7,400	—	7,400	
4,838	60	—	—	3. Droits de concessions hydrauliques	—	—	—	—	
27,780	75	35,000	—	4. Correction des eaux du Jura; entretien des canaux	35,000	35,000	—	—	
27,780	75	35,000	—	5. Dessèchement de la vallée du Hasli, subside supplémentaire	—	20,000	—	20,000	
20,000	—	20,000	—						
344,809	90	347,400	—		35,000	382,400	—	347,400	
				H. Travaux géodésiques.					
11,984	97	12,000	—	1. Levés topographiques ordinaires	—	12,000	—	12,000	
13,770	—	14,000	—	2. Levés topographiques extraordinaires	—	14,000	—	14,000	
62	60	500	—	3. Carte du canton	500	—	500	—	
990	—	990	—	4. Loyers (bureau du cadastre, à Porrentruy)	—	990	—	990	
26,682	37	26,490	—		500	26,990	—	26,490	

64,155	25	64,460	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>	—	64,660	—	64,660	
45,237	05	46,740	—	B. <i>Autorités de district</i>	—	47,460	—	47,460	
186,477	05	192,000	—	C. <i>Entretien des bâtiments de l'Etat</i>	—	192,000	—	192,000	
450,000	—	250,000	—	D. <i>Constructions nouvelles de bâtiments</i>	25,000	275,000	—	250,000	
939,240	81	840,500	—	E. <i>Entretien des ponts et chaussées</i>	7,500	847,000	—	839,500	
312,500	—	225,000	—	F. <i>Constructions nouvelles de ponts et chaussées</i>	—	225,000	—	225,000	
344,809	90	347,400	—	G. <i>Travaux hydrauliques</i>	35,000	382,400	—	347,400	
26,682	37	26,490	—	H. <i>Travaux géodésiques</i>	500	26,990	—	26,490	
2,369,102	43	1,992,590	—		68,000	2,060,510	—	1,992,510	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
								brutes		nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.					fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.											
XI. Emprunts.											
A. Remboursements et intérêts.											
1. Remboursement du capital :											
—	—	431,500	—	Emprunt de 1895, fr. 48,265,500, 3 % .	—	444,500	—	444,500	—	444,500	
2. Intérêts :											
1,460,910	—	1,460,910	—	a. Emprunt de 1895, fr. 48,265,500, 3 %	—	1,447,965	—	1,447,965	—	1,447,965	
—	—	700,000	—	b. Emprunt de 1900, fr. 20,000,000, 3 1/2 %	—	700,000	—	700,000	—	700,000	
1,460,910	—	2,592,410	—		—	2,592,465	—	2,592,465	—	2,592,465	
B. Frais des emprunts.											
10,162	65	14,000	—	1. Commissions, frais de transport et agio	—	14,000	—	14,000	—	14,000	
528	—	1,000	—	2. Frais de publication et d'impression .	—	1,000	—	1,000	—	1,000	
—	—	180,000	—	3. Frais de l'emprunt de 1900, amortissement	—	202,000	—	202,000	—	202,000	
405,617	60	—	—	(Frais de l'emprunt de 1895, amortissement.)							
416,308	25	195,000	—		—	217,000	—	217,000	—	217,000	

1,460,910	—	2,592,410	—	A. Remboursements et intérêts	—	2,592,465	—	2,592,465	—	2,592,465	
416,308	25	195,000	—	B. Frais des emprunts	—	217,000	—	217,000	—	217,000	
1,877,218	25	2,787,410	—		—	2,809,465	—	2,809,465	—	2,809,465	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.							
				XII. Finances.							
				A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines.							
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500	—	4,500	
10,400	—	12,200	—	2. Traitements des employés	—	12,200	—	12,200	—	12,200	
3,556	30	4,500	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	4,500	—	4,500	—	4,500	
1,310	—	1,310	—	4. Loyers	—	1,310	—	1,310	—	1,310	
19,766	30	22,510	—		—	22,510	—	—	—	22,510	
				B. Contrôle cantonal des finances.							
13,500	—	14,000	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	14,000	—	14,000	—	14,000	
22,315	—	24,800	—	2. Traitements des employés	—	24,800	—	24,800	—	24,800	
1,504	55	2,500	—	3. Frais de bureau	—	2,500	—	2,500	—	2,500	
3,117	25	3,500	—	4. Frais d'impression et de reliure	—	3,500	—	3,500	—	3,500	
1,010	—	1,010	—	5. Loyers	—	1,010	—	1,010	—	1,010	
41,446	80	45,810	—		—	45,810	—	—	—	45,810	
				C. Caisses générales (Caisse cantonale et Recettes de district).							
55,800	—	58,000	—	1. Traitements des caissiers	—	58,000	—	58,000	—	58,000	
3,000	—	3,200	—	2. Traitement de l'employé de la caisse cantonale	—	3,200	—	3,200	—	3,200	
1,819	50	4,000	—	3. Frais de bureau	—	4,000	—	4,000	—	4,000	
660	—	660	—	4. Loyers	—	1,790	—	1,790	—	1,790	
61,279	50	65,860	—		—	66,990	—	—	—	66,990	
				A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines							
19,766	30	22,510	—		—	22,510	—	—	—	22,510	
41,446	80	45,810	—	B. Contrôle cantonal des finances	—	45,810	—	—	—	45,810	
61,279	50	65,860	—	C. Caisses générales	—	66,990	—	—	—	66,990	
122,492	60	134,180	—		—	135,310	—	—	—	135,310	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
XIII. Agriculture.											
A. Frais d'administration de la Direction.											
8,700	—	8,700	—	1. Traitements des employés	—	8,900	—	8,900	—	8,900	
1,571	—	1,800	—	2. Frais de bureau	—	1,800	—	1,800	—	1,800	
480	—	480	—	3. Loyer	—	480	—	480	—	480	
10,751	—	10,980	—								
B. Economie rurale.											
19,280	98	23,000	—	1. Encouragements à l'agriculture	—	25,000	—	25,000	—	25,000	
1,750	—	1,900	—	2. Amendement des terres :							
1,297	25	1,300	—	<i>a.</i> Traitement de l'ingénieur agricole	1,900	3,800	—	1,900	—	1,900	
10,000	—	5,000	—	<i>b.</i> Frais de bureau et de voyage	—	1,300	—	1,300	—	1,300	
26,000	—	20,000	—	<i>c.</i> Subsidés pour l'amendement des terres agricoles	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
22,972	20	25,000	—	<i>d.</i> Subsidés pour l'amendement des pâturages alpestres	—	20,000	—	20,000	—	20,000	
1,298	90	2,500	—	3. Elève de l'espèce chevaline :							
81,912	35	80,000	—	<i>a.</i> Primes et frais	—	25,000	—	25,000	—	25,000	
15,733	20	16,000	—	<i>b.</i> Stations d'étalons	—	2,500	—	2,500	—	2,500	
25,000	—	20,000	—	4. Elève de l'espèce bovine, primes et frais	—	80,000	—	80,000	—	80,000	
21,658	23	25,000	—	5. Elève du petit bétail, primes et frais	—	16,500	—	16,500	—	16,500	
165,983	28	25,000	—	6. Encouragement de la culture des bette- raves à sucre, subsidés	—	20,000	—	20,000	—	20,000	
25,000	—	—	—	7. Assurance contre la grêle, subsidés	25,000	50,000	—	25,000	—	25,000	
				(Propriété du Liebfeld, amortissement.)							
				(Exposition agricole de Thoune, subsidés.)							
417,886	39	244,700	—			26,900	249,100	—		222,200	
C. Ecole d'agriculture.											
1. Ecole :											
28,307	51	30,000	—	<i>a.</i> Enseignement	—	30,000	—	30,000	—	30,000	
1,149	85	1,000	—	<i>b.</i> Essais agricoles	—	1,000	—	1,000	—	1,000	
13,779	13	12,300	—	<i>c.</i> Administration	—	13,000	—	13,000	—	13,000	
3,281	65	7,500	—	<i>d.</i> Nourriture	26,000	33,000	—	7,000	—	7,000	
10,091	29	10,500	—	<i>e.</i> Entretien	1,500	12,000	—	10,500	—	10,500	
3,850	—	4,450	—	<i>f.</i> Loyer	—	4,450	—	4,450	—	4,450	
4,081	63	4,000	—	<i>g.</i> Travaux des élèves	4,000	—	4,000	—	—	—	
56,377	80	61,750	—			31,500	93,450	—		61,950	
2,352	50	—	—	Frais d'exploitation	—	—	—	—	—	—	
13,440	—	16,000	—	<i>h.</i> Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
2,700	—	4,800	—	<i>i.</i> Pensions des élèves	16,000	—	16,000	—	—	—	
14,235	80	15,000	—	<i>k.</i> Bourses	—	4,800	—	4,800	—	4,800	
33,754	50	35,550	—	<i>l.</i> Subvention de la Confédération	15,000	—	15,000	—	—	—	
						62,500	98,250	—		35,750	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.											
XIII. Agriculture.											
C. Ecole d'agriculture.											
8,105	14	4,550		2. Exploitation du domaine			74,500	70,450	4,050	—	
8,105	14	4,550					74,500	70,450	4,050	—	
33,754	50	35,550		1. Ecole			62,500	98,250	—	35,750	
8,105	14	4,550		2. Exploitation du domaine			74,500	70,450	4,050	—	
25,649	36	31,000					137,000	168,700	—	31,700	
D. Ecole d'industrie laitière.											
1. Ecole :											
21,739	46	23,400		a. Enseignement			—	23,300	—	23,300	
—	—	—		b. Essais laitiers			—	500	—	500	
3,531	71	4,800		c. Administration			—	4,800	—	4,800	
8,224	75	8,200		d. Nourriture			1,400	10,200	—	8,800	
3,150	26	4,300		e. Entretien			1,500	4,750	—	3,250	
2,020	—	2,020		f. Loyer			—	2,020	—	2,020	
1,200	—	1,200		g. Travaux des élèves			1,200	—	1,200	—	
37,466	18	41,520		Frais d'exploitation			4,100	45,570	—	41,470	
3,319	—	—		h. Augmentations et diminutions à l'inventaire			—	—	—	—	
8,600	—	7,200		i. Pensions des élèves			7,200	—	7,200	—	
2,200	—	1,600		k. Bourses			—	1,600	—	1,600	
10,839	18	11,700		l. Subvention de la Confédération			11,650	—	11,650	—	
23,546	—	24,220					22,950	47,170	—	24,220	
2. Industrie laitière :											
3,218	40	3,350		a. Loyers et fermages			—	3,350	—	3,350	
2,117	33	1,000		b. Entretien des bâtiments			—	1,000	—	1,000	
1,122	70	1,000		c. Outils et appareils			—	1,000	—	1,000	
2,964	30	2,400		d. Combustible et éclairage			—	2,600	—	2,600	
1,782	—	1,800		e. Traitements et salaires			—	1,800	—	1,800	
3,725	30	4,000		f. Frais divers			—	4,000	—	4,000	
114,141	78	100,000		g. Achat de lait			—	110,000	—	110,000	
125,701	28	113,800		h. Produits			124,000	—	124,000	—	
902	80	8,000		i. Porcherie			10,000	9,000	1,000	—	
—	—	7,000		k. Recettes et dépenses diverses			—	—	—	—	
4,273	33	1,250					134,000	132,750	1,250	—	
23,546	—	24,220		1. Ecole			22,950	47,170	—	24,220	
4,273	33	1,250		2. Laiterie			134,000	132,750	1,250	—	
27,819	33	22,970					156,950	179,920	—	22,970	

COMPTÉ DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
XIII. Agriculture.											
E. Ecoles agricoles d'hiver.											
1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli.											
10,570	72	16,000	—	a. Enseignement	—	17,000	—	17,000	—		
1,109	45	1,200	—	b. Administration	—	1,200	—	1,200	—		
11,503	80	9,800	—	c. Nourriture	—	9,800	—	9,800	—		
2,923	90	4,700	—	d. Entretien	—	4,700	—	4,700	—		
—	—	4,000	—	e. Loyer	—	4,000	—	4,000	—		
26,107	87	35,700	—	Frais d'exploitation	—	36,700	—	36,700	—		
877	70	—	—	f. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—		
9,860	40	8,400	—	g. Pensions	8,900	—	8,900	—	—		
5,272	61	8,000	—	h. Subside de la Confédération	8,500	—	8,500	—	—		
10,097	16	19,300	—		17,400	36,700	—	19,300	—		
2. Ecole agricole d'hiver de Porrentruy.											
6,582	25	8,100	—	a. Enseignement	—	8,200	—	8,200	—		
1,230	80	1,500	—	b. Administration	—	1,500	—	1,500	—		
1,749	60	3,600	—	c. Nourriture	—	3,600	—	3,600	—		
1,476	—	2,700	—	d. Entretien	—	1,800	—	1,800	—		
490	—	500	—	e. Loyer	—	500	—	500	—		
11,528	65	16,400	—	Frais d'exploitation	—	15,600	—	15,600	—		
—	—	—	—	f. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—		
1,749	60	3,600	—	g. Pensions	3,600	—	3,600	—	—		
3,020	77	3,750	—	h. Subside de la Confédération	3,750	—	3,750	—	—		
481	72	—	—	(Report.)	—	—	—	—	—		
7,240	—	9,050	—		7,350	15,600	—	8,250	—		
10,097	16	19,300	—	1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli	17,400	36,700	—	19,300	—		
7,240	—	9,050	—	2. Ecole agricole d'hiver de Porrentruy	7,350	15,600	—	8,250	—		
17,337	16	28,350	—		24,750	52,300	—	27,550	—		
A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>											
10,751	—	10,980	—	B. <i>Economie rurale</i>	—	11,180	—	11,180	—		
417,886	39	244,700	—	C. <i>Ecole d'agriculture</i>	26,900	249,100	—	222,200	—		
25,649	36	31,000	—	D. <i>Ecole d'industrie laitière</i>	137,000	168,700	—	31,700	—		
27,819	33	22,970	—	E. <i>Ecoles agricoles d'hiver</i>	156,950	179,920	—	22,970	—		
17,337	16	28,350	—		24,750	52,300	—	27,550	—		
499,443	24	338,000	—		345,600	661,200	—	315,600	—		

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XIV. Economie forestière.							
				A. Frais de l'administration centrale des forêts.							
4,200	—	4,200	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,200	—	4,200	—	4,200	
9,175	—	9,400	—	2. Traitements des employés	—	9,700	—	9,700	—	9,700	
2,634	35	3,000	—	3. Frais de bureau et de voyage	—	3,000	—	3,000	—	3,000	
880	—	880	—	4. Loyers	—	1,000	—	1,000	—	1,000	
16,889	35	17,480	—			17,900	—	17,900	—	17,900	
				B. Police forestière.							
				1. Inspecteurs des forêts:							
16,425	—	16,500	—	a. Traitements des inspecteurs des forêts	—	16,500	—	16,500	—	16,500	
198	30	1,200	—	b. Frais de bureau	—	1,200	—	1,200	—	1,200	
1,819	95	3,600	—	c. Frais de voyage	—	3,600	—	3,600	—	3,600	
				2. Forestiers d'arrondissement:							
78,650	—	79,800	—	a. Traitements des forestiers d'arrondissement	—	79,800	—	79,800	—	79,800	
2,860	90	3,000	—	b. Frais de bureau	—	3,000	—	3,000	—	3,000	
17,099	35	18,000	—	c. Frais de voyage	—	18,000	—	18,000	—	18,000	
2,980	—	3,000	—	d. Loyers	—	3,100	—	3,100	—	3,100	
14,700	—	15,200	—	3. Gardes forestiers	—	15,200	—	15,200	—	15,200	
28,462	50	29,000	—	4. Subside de la Confédération pour les traitements et frais de voyage	29,000	—	29,000	—	—	—	
56,200	—	55,650	—	5. Part de l'administration des forêts do- maniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement	55,700	—	55,700	—	—	—	
50,071	—	55,650	—		84,700	140,400	—	55,700	—	55,700	
				C. Encouragements à l'économie forestière.							
				1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragements à la sylviculture							
1,381	45	5,000	—		—	5,000	—	5,000	—	5,000	
35,000	—	35,000	—	2. Correction de torrents et reboisement de montagnes	—	35,000	—	35,000	—	35,000	
36,381	45	40,000	—		—	40,000	—	40,000	—	40,000	
				A. Frais de l'administration centrale des forêts							
16,889	35	17,480	—		—	17,900	—	17,900	—	17,900	
50,071	—	55,650	—	B. Police forestière	84,700	140,400	—	55,700	—	55,700	
36,381	45	40,000	—	C. Encouragements à l'économie forestière .	—	40,000	—	40,000	—	40,000	
103,341	80	113,130	—		84,700	198,300	—	113,600	—	113,600	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.											
XV. Forêts domaniales.											
A. Produits principaux et produits intermédiaires.											
763,560	—	720,000	—	1. Produits principaux		720,000	—	720,000	—		
150,558	—	140,000	—	2. Produits intermédiaires		140,000	—	140,000	—		
914,118	—	860,000	—			860,000	—	860,000	—		
B. Produits accessoires.											
573	85	900	—	1. Ventes de souches		1,000	500	500	—		
782	—	1,500	—	2. Ventes de tourbe, etc.		800	—	800	—		
18,285	09	17,000	—	3. Droits de parcours et fermages		17,000	—	17,000	—		
19,640	94	19,400	—			18,800	500	18,300	—		
C. Frais d'aménagement.											
8,762	76	20,000	—	1. Cultures forestières		50,000	70,000	—	20,000		
28,000	—	28,000	—	2. Chemins		—	28,000	—	28,000		
33,704	50	35,000	—	3. Frais de garde		—	35,000	—	35,000		
161,050	20	165,000	—	4. Frais de façonnage		—	165,000	—	165,000		
925	65	1,500	—	5. Frais d'abornement et de plans		—	1,500	—	1,500		
4,433	04	8,000	—	6. Frais des mises		—	8,000	—	8,000		
944	20	1,000	—	7. Frais de justice		—	1,000	—	1,000		
5,586	20	5,600	—	8. Plantations au Grand Marais		—	5,600	—	5,600		
1,749	15	3,000	—	9. Entretien des bâtiments		—	3,000	—	3,000		
245,155	70	267,100	—			50,000	317,100	—	267,100		
D. Charges.											
7,989	60	8,000	—	1. Bois des usagers et des pauvres		—	8,000	—	8,000		
34,765	59	35,000	—	2. Contributions publiques		—	36,000	—	36,000		
47,519	18	47,000	—	3. Contributions communales		—	48,000	—	48,000		
—	—	3,000	—	4. Bois pour endiguements		—	3,000	—	3,000		
90,274	37	93,000	—			—	95,000	—	95,000		

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XV. Forêts domaniales.							
				E. Frais d'administration.							
56,200		55,650		1. Part de l'administration des forêts domaniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement		—	55,700	—	55,700		
3,500		3,500		2. Caisse de secours des ouvriers forestiers, subside		—	3,500	—	3,500		
59,700		59,150				—	59,200	—	59,200		

914,118		860,000		A. <i>Produits principaux et produits intermédiaires</i>		860,000	—	860,000	—		
19,640	94	19,400		B. <i>Produits accessoires</i>		18,800	500	18,300	—		
245,155	70	267,100		C. <i>Frais d'aménagement</i>		50,000	317,100	—	267,100		
90,274	37	93,000		D. <i>Charges</i>		—	95,000	—	95,000		
59,700		59,150		E. <i>Frais d'administration</i>		—	59,200	—	59,200		
538,628	87	460,150				928,800	471,800	457,000	—		

				XVI. Domaines de l'Etat.							
				A. Produit.							
151,635	62	144,000		1. Domaines et bâtiments civils		151,000	1,000	150,000	—		
14,128	60	14,400		2. Domaines et bâtiments curiaux		12,000	—	12,000	—		
17,620		17,320		3. Eglises		16,320	—	16,320	—		
590,685		640,730		4. Bâtiments servant à l'administration		645,420	—	645,420	—		
127,660		127,660		5. Bâtiments militaires		127,660	—	127,660	—		
16,547	85	10,200		6. Vente de produits		10,200	—	10,200	—		
295	15	190		7. Recettes diverses		200	—	200	—		
918,572	22	954,500				962,800	1,000	961,800	—		

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.							
				XVI. Domaines de l'Etat.							
				B. Frais d'aménagement.							
13,173	71	18,000	—	1. Frais de culture et d'amélioration . . .	—	18,000	—	18,000	—	18,000	
—	—	500	—	2. Frais d'abornement et de plans . . .	—	500	—	500	—	500	
560	10	1,500	—	3. Frais de surveillance	—	1,500	—	1,500	—	1,500	
3,493	64	5,400	—	4. Frais des ventes et amodiations . . .	600	6,000	—	5,400	—	5,400	
46,556	61	47,000	—	5. Assurance contre l'incendie	—	47,000	—	47,000	—	47,000	
63,784	06	72,400	—		600	73,000	—	72,400	—	72,400	
				C. Charges.							
16,872	64	19,000	—	1. Contributions publiques	—	19,000	—	19,000	—	19,000	
16,755	39	16,650	—	2. Contributions communales	—	16,650	—	16,650	—	16,650	
33,628	03	35,650	—		—	35,650	—	35,650	—	35,650	

918,572	22	954,500	—	A. <i>Produits</i>	962,800	1,000	961,800	—	—	—	
63,784	06	72,400	—	B. <i>Frais d'aménagement</i>	600	73,000	—	72,400	—	72,400	
33,628	03	35,650	—	C. <i>Charges</i>	—	35,650	—	35,650	—	35,650	
821,160	13	846,450	—		963,400	109,650	853,750	—	—	—	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.							
				XVII. Caisse des domaines.							
60,252	40	67,200	—	A. Intérêts des créances	85,300	—	85,300	—	85,300	—	
89,881	65	89,700	—	B. Intérêts des dettes	—	90,000	—	90,000	—	90,000	
29,629	25	22,500	—		85,300	90,000	—	—	—	4,700	
				XVIII. Caisse hypothécaire.							
				A. Produit.							
5,687,184	13	5,983,500	—	1. Intérêts des prêts hypothécaires	6,259,000	—	6,259,000	—	6,259,000	—	
243,289	65	246,500	—	2. Intérêts des prêts aux communes	255,000	—	255,000	—	255,000	—	
310,610	04	365,800	—	3. Intérêts des placements temporaires	280,500	—	280,500	—	280,500	—	
12,578	05	13,000	—	4. Commissions	18,000	5,000	13,000	—	13,000	—	
16,418	90	15,600	—	5. Loyer du bâtiment d'administration	19,500	3,500	16,000	—	16,000	—	
1,500,000	—	1,500,000	—	6. Intérêt de l'emprunt de fr. 50,000,000, 3 %	—	1,500,000	—	1,500,000	—	1,500,000	
12,226	75	12,000	—	7. Service de l'emprunt	—	12,000	—	12,000	—	12,000	
192,663	—	192,700	—	8. Amortissement des frais de l'emprunt	—	192,700	—	192,700	—	192,700	
1,626,327	20	1,955,000	—	9. Intérêts des dépôts contre bons de caisse	—	2,036,000	—	2,036,000	—	2,036,000	
398,484	55	440,000	—	10. Intérêts des dépôts en compte courant	—	468,000	—	468,000	—	468,000	
915,175	40	943,200	—	11. Intérêts des dépôts d'épargne	—	962,000	—	962,000	—	962,000	
43,660	20	50,800	—	12. Intérêts d'emprunts temporaires	—	63,300	—	63,300	—	63,300	
—	—	4,400	—	13. ^a Pertes et réductions	—	3,900	—	3,900	—	3,900	
30,000	—	30,000	—	13. ^b Réserve pour couvrir les pertes sur les valeurs	—	30,000	—	30,000	—	30,000	
104,375	—	128,300	—	14. Impôts	—	133,600	—	133,600	—	133,600	
800,000	—	800,000	—	15. Intérêt du fonds capital	—	800,000	—	800,000	—	800,000	
647,168	67	568,000	—		6,832,000	6,210,000	622,000	—	—	—	
				B. Frais d'administration.							
6,774	20	7,000	—	1. Indemnités des autorités d'administration	—	7,000	—	7,000	—	7,000	
31,600	—	37,000	—	2. Traitements des fonctionnaires	—	39,000	—	39,000	—	39,000	
51,060	—	52,000	—	3. Traitements des employés	—	54,000	—	54,000	—	54,000	
7,000	—	7,000	—	4. Loyers	—	7,000	—	7,000	—	7,000	
12,399	40	11,500	—	5. Frais de bureau	3,500	16,000	—	12,500	—	12,500	
175	58	500	—	6. Frais judiciaires et de poursuites	4,000	4,500	—	500	—	500	
3,520	85	3,000	—	7. Emoluments	3,000	—	3,000	—	3,000	—	
105,488	33	112,000	—		10,500	127,500	—	—	—	117,000	
				C. Intérêts du fonds capital							
800,000	—	800,000	—		800,000	—	800,000	—	800,000	—	
800,000	—	800,000	—		800,000	—	800,000	—	—	—	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.							
				XVIII. Caisse hypothécaire.							
647,168	67	568,000	—	A. <i>Produit</i>	6,832,000	6,210,000	622,000	—			
105,488	33	112,000	—	B. <i>Frais d'administration</i>	10,500	127,500	—	117,000			
800,000	—	800,000	—	C. <i>Intérêts du fonds capital</i>	800,000	—	800,000	—			
1,341,680	34	1,256,000	—		7,642,500	6,337,500	1,305,000	—			
				XIX. Banque cantonale.							
				A. <i>Produit de l'exercice.</i>							
953,924	47	520,000	—	1. <i>Produit du compte d'effets de change</i>	840,000	—	840,000	—			
525,000	—	525,000	—	2. <i>Intérêts:</i>							
				<i>a. Intérêt de l'emprunt de 1899 de fr. 15,000,000,</i>							
				3 1/2 %	—	525,000	—	525,000			
4,415	15	5,000	—	<i>b. Service de l'emprunt</i>	—	5,000	—	5,000			
75,000	—	70,000	—	<i>c. Amortissement des frais de l'emprunt</i>							
				de 1899	—	70,000	—	70,000			
772,678	40	1,776,000	—	<i>d. Intérêts divers</i>	2,600,000	1,266,000	1,334,000	—			
317,578	06	180,000	—	3. <i>Commissions et droits de garde</i>	320,000	—	320,000	—			
133,473	85	140,000	—	4. <i>Impôt sur les billets de banque</i>	—	140,000	—	140,000			
5,861	95	6,000	—	5. <i>Impôts cantonaux et municipaux</i>	—	6,000	—	6,000			
96,284	66	100,000	—	6. <i>Réductions et pertes</i>	—	100,000	—	100,000			
18,981	15	—	—	7. <i>Bénéfice réalisé sur la vente d'effets publics</i>	—	—	—	—			
53,944	90	—	—	8. <i>Agio sur monnaies et billets de banque</i>	—	—	—	—			
				<i>étrangers</i>	—	—	—	—			
427,836	01	430,000	—	9. <i>Frais d'administration</i>	—	448,000	—	448,000			
23,604	71	—	—	10. <i>Versement au fonds spécial de réserve</i>	—	—	—	—			
717,740	85	1,200,000	—		3,760,000	2,560,000	1,200,000	—			
				A. <i>Produit</i>							
717,740	85	1,200,000	—	<i>(Versement au fonds de réserve.)</i>				3,760,000	2,560,000	1,200,000	—
7,740	85	—	—								
710,000	—	1,200,000	—		3,760,000	2,560,000	1,200,000	—			

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.			
				Administration Courante.							
				XX. Capital de la Caisse de l'Etat.							
				A. Intérêts des créances.							
				1. Intérêts des placements :							
17,944	04	240,000	—	a. Dépôt à la Banque cantonale	50,000	—	50,000	—			
221,898	40	100,000	—	b. Obligations	210,000	—	210,000	—			
82,102	50	50,000	—	c. Actions de chemins de fer	70,000	—	70,000	—			
				2. Intérêts d'avances :							
411,760	90	100,000	—	a. Administrations spéciales	100,000	—	100,000	—			
16,871	98	10,000	—	b. Entreprises d'utilité publique	10,000	—	10,000	—			
5,149	98	5,000	—	3. Intérêts de créances diverses et intérêts de retard	5,000	—	5,000	—			
2,084	39	—	—	4. Recettes diverses	—	—	—	—			
721,924	11	505,000	—		445,000	—	445,000	—			
				B. Intérêts des dettes.							
				1. Intérêts des dépôts :							
53,001	78	15,000	—	a. Administrations spéciales	—	20,000	—	20,000			
12,457	61	12,000	—	b. Consignations judiciaires	—	12,000	—	12,000			
948	07	1,000	—	c. Consignations administratives	—	1,000	—	1,000			
387	65	—	—	d. Fonds spéciaux	—	—	—	—			
7,410	73	7,000	—	e. Dépôts divers	—	7,000	—	7,000			
5,297	80	5,000	—	2. Escomptes pour paiements au comptant	—	5,000	—	5,000			
78,728	34	40,000	—		—	45,000	—	45,000			

721,924	11	505,000	—	A. Intérêts des créances	445,000	—	445,000	—			
78,728	34	40,000	—	B. Intérêts des dettes	—	45,000	—	45,000			
643,195	77	465,000	—		445,000	45,000	400,000	—			
				=====							

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXI. Amendes et confiscations.									
A. Amendes.									
142,036	25	130,000	—	1. Amendes judiciaires	140,000	—	140,000	—	—
29,129	15	40,000	—	2. Amendes commuées	—	33,000	—	33,000	—
7,264	—	6,500	—	3. Amendes prescrites	—	6,500	—	6,500	—
876	—	500	—	4. Amendes administratives	500	—	500	—	—
1,625	66	1,000	—	5. Part des amendes fédérales	1,000	—	1,000	—	—
108,144	76	85,000	—		141,500	39,500	102,000	—	—
B. Emploi du produit des amendes.									
4,451	75	5,000	—	1. Frais de perception	—	5,000	—	5,000	—
1,422	85	3,000	—	2. Récompenses à des agents de police communaux et à des particuliers . . .	—	3,000	—	3,000	—
20,000	—	20,000	—	3. Subside pour les traitements du corps de la police	—	20,000	—	20,000	—
10,000	—	10,000	—	4. Subventions en faveur de la caisse des gendarmes invalides	—	10,000	—	10,000	—
32,200	74	21,500	—	5. Part des communes	—	30,000	—	30,000	—
32,200	74	21,500	—	6. Part du fonds cantonal des malades et des pauvres	—	—	—	—	—
—	—	—	—	7. Part du service sanitaire	—	30,000	—	30,000	—
1,905	95	4,000	—	8. Parts diverses d'amendes	—	4,000	—	4,000	—
5,962	73	—	—	9. Report à compte nouveau	—	—	—	—	—
108,144	76	85,000	—		—	102,000	—	102,000	—
C. Indemnités et confiscations.									
4,452	15	3,000	—	1. Indemnités	3,000	—	3,000	—	—
102	35	100	—	2. Confiscations	100	—	100	—	—
4,554	50	3,100	—		3,100	—	3,100	—	—
108,144	76	85,000	—	A. Amendes	141,500	39,500	102,000	—	—
108,144	76	85,000	—	B. Emploi du produit des amendes	—	102,000	—	102,000	—
4,554	50	3,100	—	C. Indemnités et confiscations	3,100	—	3,100	—	—
4,554	50	3,100	—		144,600	141,500	3,100	—	—

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.									
A. Chasse.									
58,689	30	50,000	—	1. Patentes de chasse	50,000	—	50,000	—	—
11,020	—	10,000	—	2. Part des communes, 20 %	—	10,000	—	10,000	—
7,494	30	8,000	—	3. Frais de surveillance et de perception	—	9,600	—	9,600	—
1,367	07	1,200	—	4. Indemnité de la Confédération	1,700	—	1,700	—	—
41,542	07	33,200	—		51,700	19,600	32,100	—	—
B. Pêche.									
8,478	—	8,000	—	1. Ferme de la pêche et patentes	8,000	—	8,000	—	—
6,555	55	6,000	—	2. Frais de surveillance et de perception	—	6,000	—	6,000	—
789	—	2,000	—	3. Encouragements à la pisciculture	—	2,000	—	2,000	—
3,084	02	2,500	—	4. Indemnité de la Confédération	2,500	—	2,500	—	—
356	75	200	—	5. Etablissement de pisciculture	200	—	200	—	—
—	—	500	—	6. Frais de justice	—	500	—	500	—
4,574	22	2,200	—		10,700	8,500	2,200	—	—
C. Mines.									
1,200	—	1,200	—	1. Traitement de l'inspecteur des mines	—	1,200	—	1,200	—
3,545	44	4,000	—	2. Droits d'exploitation du minerai de fer	4,000	—	4,000	—	—
173	92	200	—	3. Carrières :					
2,009	01	2,000	—	a. Droits de concession	200	—	200	—	—
1,451	85	2,500	—	b. Carrière de Stockern, exploitation	2,000	—	2,000	—	—
3,076	52	2,500	—	4. Recherche de gisements miniers	—	2,500	—	2,500	—
					6,200	3,700	2,500	—	—
41,542	07	33,200	—	A. Chasse	51,700	19,600	32,100	—	—
4,574	22	2,200	—	B. Pêche	10,700	8,500	2,200	—	—
3,076	52	2,500	—	C. Mines	6,200	3,700	2,500	—	—
49,192	81	37,900	—		68,600	31,800	36,800	—	—

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXIII. Régie des sels.									
A. Commerce des sels.									
57,870	39	—	—	1. Valeur des sels en magasin au 1 ^{er} janvier	—	—	—	—	—
1,112,767	92	1,077,000	—	2. Sel de cuisine	1,500,000	423,000	1,077,000	—	—
765	—	600	—	3. Sel de table	2,000	1,400	600	—	—
950	—	700	—	4. Sel marin	1,500	800	700	—	—
6,510	—	—	—	5. Sel dénaturé	25,000	14,200	10,800	—	—
59,632	42	—	—	6. Valeur des sels en magasin au 31 décembre	—	—	—	—	—
7,924	43	—	—	7. Restitutions sur le prix du sel de cuisine	—	—	—	—	—
1,114,830	52	1,078,300	—		1,528,500	439,400	1,089,100	—	—
B. Frais d'exploitation.									
16,000	—	16,000	—	1. Intérêts du fonds de roulement	—	16,000	—	16,000	—
80,025	06	85,000	—	2. Frais de transport	—	85,000	—	85,000	—
106,726	83	105,000	—	3. Commissions des débiteurs	—	105,000	—	105,000	—
6,517	20	6,300	—	4. Frais de magasinage	—	6,300	—	6,300	—
11,813	77	11,000	—	5. Escompte pour paiements au comptant	—	11,000	—	11,000	—
608	55	500	—	6. Frais divers d'exploitation	—	500	—	500	—
1,142	94	5,400	—	7. Recettes diverses	5,400	—	5,400	—	—
1,534	10	2,100	—	8. Intérêts	2,100	—	2,100	—	—
219,014	37	216,300	—		7,500	223,800	—	216,300	—
C. Frais d'administration.									
9,700	—	9,700	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	9,700	—	9,700	—
1,709	25	3,000	—	2. Frais de bureau	—	3,000	—	3,000	—
8,206	45	8,200	—	3. Loyers	2,900	11,100	—	8,200	—
19,615	70	20,900	—		2,900	23,800	—	20,900	—
1,114,830	52	1,078,300	—	A. Commerce des sels	1,528,500	439,400	1,089,100	—	—
219,014	37	216,300	—	B. Frais d'exploitation	7,500	223,800	—	216,300	—
19,615	70	20,900	—	C. Frais d'administration	2,900	23,800	—	20,900	—
876,200	45	841,100	—		1,538,900	687,000	851,900	—	—

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XXIV. Timbre et impôt sur les billets de banque.							
				A. Droits de timbre.							
75,526	90	55,000		1. Papier timbré		55,000	—	55,000	—		
408,568	50	385,000		2. Estampilles		385,000	—	385,000	—		
30,758	30	30,000		3. Timbre des cartes à jouer		30,000	—	30,000	—		
514,853	70	470,000				470,000	—	470,000	—		
				B. Impôt sur les billets de banque.							
114,406	15	118,000		1. Banque cantonale		118,000	—	118,000	—		
114,406	15	118,000				118,000	—	118,000	—		
				C. Frais d'exploitation.							
11,492	50	12,000		1. Matériel et entretien des appareils		—	12,000	—	12,000		
24,462	48	25,000		2. Commissions des débiteurs		—	25,000	—	25,000		
189	15	300		3. Frais divers de perception		—	300	—	300		
36,144	13	37,300				—	37,300	—	37,300		
				D. Frais d'administration.							
5,500	—	6,000		1. Traitements des employés		—	6,000	—	6,000		
2,299	65	3,000		2. Frais de bureau		—	3,000	—	3,000		
525	—	525		3. Loyers		—	525	—	525		
8,324	65	9,525				—	9,525	—	9,525		
514,853	70	470,000		A. Droits de timbre		470,000	—	470,000	—		
114,406	15	118,000		B. Impôt sur les billets de banque		118,000	—	118,000	—		
36,144	13	37,300		C. Frais d'exploitation		—	37,300	—	37,300		
8,324	65	9,525		D. Frais d'administration		—	9,525	—	9,525		
584,791	07	541,175				588,000	46,825	541,175	—		

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.				fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.											
XXV. Emoluments.											
A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites.											
637,471	61	600,000	—	1. Emoluments proportionnels des secrétaires de préfecture		620,000	—	620,000	—		
116,891	25	110,000	—	2. Emoluments fixes des secrétaires de préfecture		120,000	—	120,000	—		
345,160	25	300,000	—	3. Emoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et des faillites		330,000	—	330,000	—		
1,258	60	800	—	4. Frais de perception		—	800	—	800		
1,098,264	51	1,009,200	—			1,070,000	800	1,069,200	—		
B. Chancellerie d'Etat.											
30,214	90	30,000	—	1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation		30,000	—	30,000	—		
30,214	90	30,000	—			30,000	—	30,000	—		
C. Greffe de la Cour suprême.											
6,000	—	5,000	—	1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, émoluments de chancellerie et droits de patente		5,000	—	5,000	—		
6,000	—	5,000	—	(Emoluments en matière pénale, v. III ^b , G, 2.)		5,000	—	5,000	—		
D. Justice et police.											
15,824	15	13,000	—	1. Emoluments des Directions de la justice et de la police		13,000	—	13,000	—		
74,564	95	70,000	—	2. Patentes de colporteurs et émoluments en matière de police des foires et marchés		70,000	—	70,000	—		
58,441	70	50,000	—	3. Patentes des commis-voyageurs		50,000	—	50,000	—		
148,830	80	133,000	—			133,000	—	133,000	—		

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				XXVI. Impôt sur les successions et les donations.					
				A. Produit.					
568,894	60	400,000	—	1. Taxe ordinaire	400,000	—	400,000	—	
56,446	73	40,000	—	2. Part des communes, 10 %	—	40,000	—	40,000	
2,245	36	2,000	—	3. Amendes	2,000	—	2,000	—	
514,693	23	362,000	—		402,000	40,000	362,000	—	
				B. Frais de perception.					
9,960	60	8,000	—	1. Commissions des percepteurs	—	8,000	—	8,000	
286	39	500	—	2. Frais divers de perception	—	500	—	500	
10,246	99	8,500	—		—	8,500	—	8,500	

514,693	23	362,000	—	A. <i>Produit</i>	402,000	40,000	362,000	—	
10,246	99	8,500	—	B. <i>Frais de perception</i>	—	8,500	—	8,500	
504,446	24	353,500	—		402,000	48,500	353,500	—	
				=====					

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.							
				A. Patentes d'auberge.							
1,019,721	54	1,000,000	—	1. Patentes d'auberge	1,049,000	29,000	1,020,000	—			
96,606	18	100,000	—	2. Part des communes, 10 %	—	102,000	—	102,000			
923,115	36	900,000			1,049,000	131,000	918,000	—			
				B. Permis de vente des spiritueux.							
37,394	—	38,000	—	1. Permis de vente	38,000	—	38,000	—			
19,957	75	19,000	—	2. Part des communes, 50 %	—	19,000	—	19,000			
17,436	25	19,000			38,000	19,000	19,000	—			
				C. Frais de perception.							
338	10	1,000	—	1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression	—	2,000	—	2,000			
338	10	1,000			—	2,000	—	2,000			

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.	Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.				
923,115	36	900,000	—	A. Patentes d'auberge	1,049,000	131,000	918,000	—
17,436	25	19,000	—	B. Permis de vente des spiritueux	38,000	19,000	19,000	—
338	10	1,000	—	C. Frais de perception	—	2,000	—	2,000
940,213	51	918,000	—		1,087,000	152,000	935,000	—
				XXVIII. Part du produit du monopole de l'alcool.				
1,186,691	—	890,000	—	1. Versement de la Confédération	975,000	—	975,000	—
				2. Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme :				
33,222	08	34,920	—	a. Direction de la police	—	34,920	—	34,920
10,000	—	10,000	—	b. Instruction publique	—	10,000	—	10,000
41,000	—	41,000	—	c. Assistance publique	—	41,000	—	41,000
32,018	86	27,000	—	d. Direction de l'intérieur	—	32,000	—	32,000
2,428	16	23,920	—	e. Fonds de réserve	20,420	—	20,420	—
1,068,021	90	801,000	—		995,420	117,920	877,500	—

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.									
XXIX. Taxe militaire.									
A. Taxe militaire.									
530,563	90	510,000	—	1. Contribuables présents	530,000	—	530,000	—	
46,329	40	27,000	—	2. Contribuables absents du pays	27,000	—	27,000	—	
1,452	50	3,000	—	3. Militaires astreints au paiement de la taxe	3,000	—	3,000	—	
289,172	90	270,000	—	4. Part de la Confédération, 50 %	—	280,000	—	280,000	
289,172	90	270,000	—		560,000	280,000	280,000	—	
B. Frais de taxation et de perception.									
5,300	—	5,700	—	1. Traitements des employés	—	5,700	—	5,700	
5,238	62	6,000	—	2. Frais de taxation	—	6,000	—	6,000	
39,004	07	34,000	—	3. Frais de perception, d'impression et de poursuites	—	40,000	—	40,000	
49,542	69	45,700	—		—	51,700	—	51,700	
289,172	90	270,000	—	A. Taxe militaire	560,000	280,000	280,000	—	
49,542	69	45,700	—	B. Frais de taxation et de perception	—	51,700	—	51,700	
239,630	21	224,300	—		560,000	331,700	228,300	—	

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				XXX. Impôts directs.				
				A. Impôt sur la fortune.				
				1. Impôt foncier :				
1,887,619	12	1,870,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 2,5 ‰	1,880,000	—	1,880,000	—
522,736	72	512,400	—	b. dans le Jura, 2,1 ‰	514,500	—	514,500	—
				2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques :				
1,151,559	65	1,060,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 2,5 ‰	1,100,000	—	1,100,000	—
150,603	47	134,400	—	b. dans le Jura, 2,1 ‰	140,000	—	140,000	—
21,547	98	12,000	—	3. Recouvrement complémentaire	15,000	—	15,000	—
11,175	55	8,000	—	4. Amendes	10,000	—	10,000	—
3,745,242	49	3,596,800	—		3,659,500	—	3,659,500	—
				B. Impôt du revenu.				
				1. Impôt du revenu de 1 ^{re} classe :				
1,526,262	01	1,375,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 3,75 ‰	1,450,000	—	1,450,000	—
497,033	60	435,000	—	b. dans le Jura, 3,15 ‰	460,000	—	460,000	—
21,286	70	20,000	—	2. Impôt du revenu de II ^e classe :				
3,473	22	4,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 5 ‰	20,000	—	20,000	—
575,717	78	565,000	—	b. dans le Jura, 4,2 ‰	3,000	—	3,000	—
35,885	64	35,000	—	3. Impôt du revenu de III ^e classe :				
34,254	07	15,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 6,25 ‰	560,000	—	560,000	—
13,969	75	6,000	—	b. dans le Jura, 5,25 ‰	34,000	—	34,000	—
				4. Recouvrement complémentaire	20,000	—	20,000	—
				5. Amendes	8,000	—	8,000	—
2,707,882	77	2,455,000	—		2,555,000	—	2,555,000	—
				C. Frais de taxation et de perception.				
11,571	85	12,000	—	1. Commissions de l'impôt du revenu	—	14,000	—	14,000
77,182	07	76,000	—	2. Provisions de perception :				
83,316	37	74,500	—	a. pour l'impôt sur la fortune	—	74,700	—	74,700
7,552	90	10,000	—	b. pour l'impôt du revenu	—	77,900	—	77,900
5,453	10	5,500	—	3. Frais de la revision de l'impôt	—	15,000	—	15,000
8,767	55	10,000	—	4. Indemnités aux communes	—	5,500	—	5,500
				5. Frais divers de perception	—	10,000	—	10,000
193,843	84	188,000	—		—	197,100	—	197,100

COMPTE DE 1900.		BUDGET DE 1901.		Budget de l'année 1902.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
XXX. Impôts directs.											
D. Frais d'administration.											
—	—	—	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	—	—	—	—		
24,790	—	25,000	—	2. Traitements des employés	—	25,000	—	—	25,000		
12,106	50	21,000	—	3. Frais de bureau et de voyage	—	13,000	—	—	13,000		
1,180	—	1,045	—	4. Loyers	—	1,045	—	—	1,045		
38,076	50	47,045	—		—	39,045	—	—	39,045		

3,745,242	49	3,596,800	—	A. <i>Impôt sur la fortune</i>	3,659,500	—	3,659,500	—	—		
2,707,882	77	2,455,000	—	B. <i>Impôt du revenu</i>	2,555,000	—	2,555,000	—	—		
193,843	84	188,000	—	C. <i>Frais de taxation et de perception</i>	—	197,100	—	—	197,100		
38,076	50	47,045	—	D. <i>Frais d'administration</i>	—	39,045	—	—	39,045		
6,221,204	92	5,816,755	—		6,214,500	236,145	5,978,355	—	—		
=====											
XXXI. Imprévu.											
2,923	25	—	—	1. Successions en déshérence	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	2. Restitutions anonymes	—	—	—	—	—		
150,000	—	—	—	3. Réserve	—	—	—	—	—		
147,076	75	—	—		—	—	—	—	—		

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif,

pour être transmis au Grand Conseil,

concernant

le budget des recettes et des dépenses pour l'année 1902.

(Décembre 1901.)

Monsieur le président,

Messieurs les membres du Conseil-exécutif,

Le projet de budget des recettes et des dépenses du canton de Berne, tel qu'il est sorti de vos délibérations des 2 et 3 décembre 1901, évalue

les *recettes* à fr. 30,275,930
et les *dépenses* à » 31,022,655

Excédent des dépenses fr. 746,725

ou, en ne considérant que les sommes nettes des différentes branches de l'administration,

les *recettes* à fr. 15,268,180
et les *dépenses* à » 16,014,905

Excédent des dépenses fr. 746,725

Le présent projet diffère ainsi qu'il suit du *budget arrêté pour l'année 1901* par le Grand Conseil:

Dépenses en plus:

VI. <i>Instruction publique</i>	fr. 85,715
IX. ^a <i>Economie publique</i>	» 38,300
III. ^b <i>Police</i>	» 32,150
XI. <i>Emprunts</i>	» 22,055
II. <i>Administration judiciaire</i>	» 6,990
V. <i>Cultes</i>	» 4,110
I. <i>Administration générale</i>	» 3,950
XII. <i>Finances</i>	» 1,130
XIV. <i>Forêts</i>	» 470
VII. <i>Affaires communales</i>	» 200

Total des augmentations de dépenses fr. 195,070

Dépenses en moins:

VIII. <i>Assistance publique</i>	fr. 36,200
IX. ^b <i>Affaires sanitaires</i>	» 26,300
XIII. <i>Agriculture</i>	» 22,400
IV. <i>Affaires militaires</i>	» 20,000
XVII. <i>Caisse des domaines</i>	» 17,800
III. ^a <i>Justice</i>	» 250
X. <i>Travaux publics</i>	» 80

Total des diminutions de dépenses fr. 123,030

Recettes en plus:

XXX. <i>Impôts directs</i>	fr. 161,600
XXVIII. <i>Part de la recette de l'alcool</i>	» 76,500
XXV. <i>Emoluments</i>	» 60,000
XVIII. <i>Caisse hypothécaire</i>	» 49,000
XXVII. <i>Patentes d'auberge</i>	» 17,000
XXIII. <i>Régie des sels</i>	» 10,800
XVI. <i>Domaines de l'Etat</i>	» 7,300
XXIX. <i>Taxe militaire</i>	» 4,000

Total des augmentations de recettes fr. 386,200

Recettes en moins:

XX. <i>Caisse de l'Etat</i>	fr. 65,000
XV. <i>Forêts domaniales</i>	» 3,150
XXII. <i>Régales de la chasse, de la pêche et des mines</i>	» 1,100

Total des diminutions de recettes fr. 69,250

Dépenses en plus fr. 195,070
Dépenses en moins » 123,030

fr. 72,040

Recettes en plus fr. 386,200
Recettes en moins » 69,250

» 316,950

Résultat plus favorable fr. 244,910

Excédent des dépenses :

d'après le budget de 1901	fr. 991,635
d'après le budget proposé pour 1902	» 746,725

Dépenses nettes en moins, comme ci-dessus, fr. 244,910

Comparé au *Compte de l'année 1900*, le budget de 1902 présente les différences ci-après :

Dépenses en plus :

XI. <i>Emprunts</i>	fr. 932,246. 75
VI. <i>Instruction publique</i>	» 100,943. 78
III. ^b <i>Police</i>	» 53,152. 31
V. <i>Cultes</i>	» 17,694. 39
XII. <i>Finances</i>	» 12,817. 40
XIV. <i>Forêts</i>	» 10,258. 20
III. ^a <i>Justice</i>	» 5,012. 35
VII. <i>Affaires communales</i>	» 302. 40

Total des dépenses en plus fr. 1,132,422. 58

Dépenses en moins :

X. <i>Travaux publics</i>	fr. 376,592. 43
XIII. <i>Agriculture</i>	» 183,843. 24
XXXI. <i>Imprévu</i>	» 147,076. 75
VIII. <i>Assistance publique</i>	» 92,153. 47
IX. ^a <i>Economie publique</i>	» 56,119. 39
XVII. <i>Caisse des domaines</i>	» 24,929. 25
IV. <i>Affaires militaires</i>	» 20,427. 43
IX. ^b <i>Affaires sanitaires</i>	» 12,974. 23
I. <i>Administration générale</i>	» 10,620. 35
II. <i>Administration judiciaire</i>	» 6,437. 55

Total des dépenses en moins fr. 931,174. 09

Recettes en moins :

XX. <i>Caisse de l'Etat</i>	fr. 243,195. 77
XXX. <i>Impôts directs</i>	» 242,849. 92
XXVIII. <i>Part de la recette de l'alcool</i>	» 190,521. 90
XXVI. <i>Impôt des successions et donations</i>	» 150,946. 24
XV. <i>Forêts domaniales</i>	» 81,628. 87
XXV. <i>Emoluments</i>	» 49,272. 72
XXIV. <i>Timbre et impôt sur les billets de banque</i>	» 43,616. 07
XVIII. <i>Caisse hypothécaire</i>	» 36,680. 34
XXIII. <i>Régie des sels</i>	» 24,300. 45
XXII. <i>Régales de la chasse, de la pêche et des mines</i>	» 12,392. 81
XXIX. <i>Taxe militaire</i>	» 11,330. 21
XXVII. <i>Patentes d'auberge</i>	» 5,213. 51
XXI. <i>Amendes et confiscations</i>	» 1,454. 50

Total des recettes en moins fr. 1,093,403. 31

Recettes en plus :

XIX. <i>Banque cantonale</i>	fr. 490,000. —
XVI. <i>Domaines</i>	» 32,589. 87

Total des recettes en plus fr. 522,589. 87

Dépenses en plus fr. 1,132,427. 58

Dépenses en moins » 931,174. 09

fr. 201,252. 49

Recettes en moins fr. 1,093,403. 31

Recettes en plus » 522,589. 87

» 570,813. 44

Total des dépenses nettes en plus fr. 772,066. 93

Il ressort des récapitulatifs ci-dessus que le budget de 1902, tel qu'il est soumis au Grand Conseil, est de fr. 244,910 plus favorable que le budget de 1901, mais de fr. 772,066. 93 plus défavorable que le compte de

1900; si l'on considère que ce dernier comprend des recettes et des dépenses extraordinaires, et que celles-ci dépassent celles-là de fr. 153,558. 38, le budget de 1902, comparé au compte de 1901, est en réalité encore plus défavorable de cette somme, soit en tout de fr. 925,625. 31. L'écart considérable entre le budget de 1902 et le compte de 1900 provient principalement des dépenses en plus pour les *emprunts*, *l'instruction publique* et la *police*, ainsi que des recettes en moins de la *Caisse de l'Etat*, des *impôts directs*, de la *part de la recette de l'alcool* et de *l'impôt des successions et donations*.

La petite amélioration qui s'est produite dans le rapport des recettes aux dépenses est moins la suite d'une réduction des dépenses que d'une augmentation des recettes, soit du produit des *impôts directs*, du *monopole de l'alcool*, des *émoluments* et de la *Caisse hypothécaire*, c'est-à-dire de recettes qui peuvent facilement redevenir plus faibles; en conséquence, il n'est pas besoin d'appuyer spécialement sur la grande nécessité d'être prudent dans le vote de nouvelles dépenses.

I. Administration générale.

Comparativement au budget de 1901, les *dépenses en plus* sont les suivantes :

E. <i>Chancellerie d'Etat</i>	fr. 1,100
H. <i>Préfets</i>	» 2,450
J. <i>Secrétaires de préfecture</i>	» 400

Total, comme plus haut, fr. 3,950

Les dépenses en plus pour la *Chancellerie d'Etat* concernent les traitements des employés, pour fr. 600, et le service et le chauffage de l'hôtel de ville, pour fr. 500. Les frais en plus des *préfets* se répartissent sur le secrétariat du préfet de Berne, pour fr. 200, et sur les loyers, pour fr. 2,250. Cet article et celui de fr. 400 pour les *secrétariats de préfecture* sont dus à l'augmentation du loyer des bureaux des préfets et du secrétaire de préfecture du district de Berne, logés maintenant dans la nouvelle préfecture. L'un et l'autre article sont compensés par des augmentations correspondantes aux recettes des domaines.

II. Administration judiciaire.*Dépenses en plus :*

F. <i>Cours d'assises</i>	fr. 200
G. <i>Offices des poursuites et des faillites</i>	» 8,040

Total fr. 8,240

Dépenses en moins :

C. <i>Tribunaux de district</i>	fr. 650
D. <i>Greffes des tribunaux de district</i>	» 600

Total fr. 1,250

Dépenses nettes en plus, comme plus haut, fr. 6,990

L'augmentation des dépenses des *cours d'assises* concerne les frais de bureau. Aux *offices des poursuites et des faillites*, on a inscrit en plus, vu l'état actuel des indemnités y relatives, fr. 5,000 pour les traitements des agents de poursuites et fr. 1,800 pour les traitements des employés et des suppléants. A la suite du transfert des offices de Berne-ville et de Berne-campagne dans la nouvelle préfecture de Berne, les loyers sont de fr. 1,140 plus élevés. Il a été inscrit fr. 300 en plus

pour les frais prévus à l'art. 11 de la loi sur les conséquences civiques de la faillite. Les dépenses en moins des *tribunaux de district* et des *greffes des tribunaux de district* sont la suite de réductions pour les *fonctionnaires judiciaires extraordinaires* et les *frais de bureau*.

III.^a Justice.

Les *dépenses en moins*, par fr. 250, concernent le *traitement de l'inspecteur* des secrétariats de préfecture et des greffes des tribunaux.

III.^b Police.

Dépenses en plus:

A. <i>Frais d'administration</i>	fr. 4,500
C. <i>Corps de police</i>	» 20,650
G. <i>Frais de justice et de police</i>	» 1,000
H. <i>Etat civil</i>	» 6,000
Total	<u>fr. 32,150</u>

Les *frais d'administration* ont été augmentés du traitement d'un second secrétaire de la Direction. Sous C, *Corps de police*, il a été prévu en plus fr. 23,000 pour l'habillement, notamment pour l'acquisition de manteaux et de tuniques, et fr. 300 pour les frais d'administration. En revanche, sont budgétés en moins les traitements des fonctionnaires, pour fr. 2,500, la place de chef de division de Berne n'ayant pas été repourvue, et la solde des gendarmes, pour fr. 150. L'augmentation prévue pour les *frais de justice et de police* concerne les frais de police des préfets, et celle qui est prévue pour l'*état civil* porte sur les traitements ou indemnités des officiers d'état civil; ces traitements subissent une augmentation à la suite de l'augmentation de la population.

IV. Affaires militaires.

Dépenses en moins:

F. <i>Administration des casernes</i>	fr. 26,500
---	------------

Dépenses en plus:

A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>	fr. 2,300
B. <i>Commissariat des guerres</i>	» 150
C. <i>Administration de l'arsenal</i>	» 100
E. <i>Dépôts de Tavannes et de Langnau</i>	» 250
G. <i>Administration des arrondissements</i>	» 3,200
J. <i>Conservation et entretien du matériel de guerre</i>	» 500
Total	<u>fr. 6,500</u>

Dépenses nettes en moins	<u>fr. 20,000</u>
--------------------------	-------------------

La réduction des dépenses de l'*administration des casernes* provient principalement de l'augmentation, par fr. 28,500, de la bonification payée par la Confédération, avec laquelle a été lié un nouveau contrat. Pour les *frais d'administration de la Direction*, l'augmentation concerne les traitements des employés. Pour le *commissariat des guerres* et l'*administration de l'arsenal*, les crédits des traitements des employés doivent aussi être augmentés, ici de fr. 200, dont la moitié à la charge des ateliers de l'arsenal, là de fr. 300, dont fr. 150 à supporter par la confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes. Il est

prévu fr. 500 de plus pour la surveillance et les frais divers des *dépôts de Tavannes* et de *Langnau*. La Confédération rembourse la moitié de ces dépenses, et il est tenu compte de ce fait à l'article Indemnité fédérale. Les dépenses en plus de l'*administration des arrondissements* concernent, pour fr. 3,000, les traitements des chefs de section et, pour fr. 200, les frais du recrutement; la première de ces augmentations est la suite de l'augmentation du chiffre de la population, sur la base duquel sont calculées les indemnités des chefs de section. Les frais d'assurance, sous la rubrique *Conservation et entretien du matériel de guerre*, sont augmentés de fr. 500. Les crédits pour les *dépenses militaires diverses* sont en somme restés sans changement; l'article Sociétés de tir a toutefois été augmenté de fr. 3000 et l'article Subsidés aux corps de cadets a été diminué d'autant.

V. Cultes.

Les dépenses proposées en plus concernent le *Culte protestant*, et spécialement les traitements des pasteurs, pour fr. 4,500, les traitements supplémentaires, pour fr. 200, les indemnités de logement, pour fr. 400, et l'indemnité de chauffage, pour fr. 600. Les loyers exigeront fr. 2,675 de moins et il est prévu une diminution de fr. 85 sur les contributions des communes aux traitements des pasteurs.

VI. Instruction publique.

A l'exception des *Institutions de sourds-muets*, toutes les rubriques de cette branche de l'administration présentent des *dépenses en plus*, à savoir:

A. <i>Frais d'administration</i>	fr. 450
B. <i>Université et Ecole vétérinaire</i>	» 18,010
C. <i>Ecoles moyennes</i>	» 27,135
D. <i>Instruction primaire</i>	» 18,000
E. <i>Ecoles normales</i>	» 12,120
G. <i>Encouragements aux beaux-arts</i>	» 10,000
Total	<u>fr. 85,715</u>

Aux *frais d'administration*, il a été prévu fr. 300 de plus pour les traitements des employés et fr. 150 de plus pour les frais de bureau. Les dépenses en plus de l'Université et Ecole vétérinaire se répartissent sur les articles suivants:

3. <i>Traitements des assistants</i>	fr. 1,600
4. <i>Traitements des employés</i>	» 1,200
7. <i>Bibliothèques</i>	» 1,000
8. <i>Matériel d'enseignement et établissements subsidiaires</i>	» 1,450
9. <i>Jardin botanique</i>	» 870
12 c. <i>Contribution aux frais de l'appareil sciographique</i>	» 1,000
12 d. <i>Amortissement des avances pour constructions</i>	» 16,660

Dépenses en plus	<u>fr. 23,780</u>
------------------	-------------------

En revanche, il est fait les réductions ci-après:

1. <i>Traitements des professeurs et des privat-docents</i>	fr. 270
2. <i>Pensions de retraite</i>	» 3,500

Dépenses en moins	<u>fr. 3,770</u>
-------------------	------------------

et il est prévu une augmentation à l'article

10. <i>Droits d'immatriculation</i>	» 2,000
Total	<u>fr. 5,770</u>

Dépenses nettes en plus	<u>fr. 18,010</u>
-------------------------	-------------------

L'augmentation du crédit des *traitements des assistants* est justifiée par la création de deux places d'assistants devenues nécessaires; la dépense en plus pour le *matériel d'enseignement et établissements subsidiaires* concerne l'Ecole vétérinaire, et l'augmentation de la provision de *l'amortissement des avances pour constructions* correspond à l'indemnité que l'Etat doit payer à l'hôpital de l'Île, pour la première fois en 1902, pour la construction de la polyclinique et de l'institut de bactériologie, conformément à la convention du 27 avril 1888.

A la rubrique *Ecoles moyennes*, on a augmenté de fr. 7,225 le crédit des *subsidés de l'Etat aux gymnases et progymnases* et de fr. 18,540 le crédit des *subsidés de l'Etat aux écoles secondaires*, en conformité de l'état actuel de ces deux dépenses. Il a été inscrit fr. 1,370 de plus pour les *bourses*. Les augmentations des crédits de *l'instruction primaire* concernent les *suppléments aux traitements des maîtres*, pour fr. 15,000, les *subsidés à des écoles communales supérieures*, pour fr. 1,000, et les *écoles de couture*, pour fr. 2,000. Il s'agit, aussi bien pour les *écoles moyennes* que pour les *écoles primaires*, de dépenses qui sont la plupart déterminées, quant à l'époque où elles doivent être faites et à leur montant, d'un côté par des dispositions légales et de l'autre par le nombre des écoles et des places d'instituteurs, ainsi que par les traitements affectés à ces places.

Les dépenses en plus pour les *écoles normales* se répartissent sur l'*école normale d'Hofwil*, pour fr. 12,225, et sur l'*école normale d'Hindelbank*, pour fr. 895. La première de ces augmentations est commandée notamment par la création d'une classe parallèle. L'augmentation du crédit de la rubrique *Encouragements aux beaux-arts* concerne l'amortissement du subside pour la construction du théâtre de Berne.

VII. Affaires communales.

L'augmentation du crédit à signaler pour cette branche de l'administration concerne les *frais de bureau*.

VIII. Assistance publique.

Dépenses en moins:

B. <i>Commission et inspecteurs de l'assistance publique</i>	fr. 2,100
C. <i>Assistance des indigents</i>	» 40,000
Total	<u>fr. 42,100</u>

Dépenses en plus:

A. <i>Frais d'administration</i>	fr. 2,300
D. <i>Hospices régionaux et communaux d'invalides</i>	» 2,800
F. <i>Maisons cantonales d'éducation</i>	» 800
Total	<u>fr. 5,900</u>

Dépenses nettes en moins fr. 36,200

Les frais de la commission cantonale de l'assistance publique ont été réduits de fr. 1,300 et les frais de voyage de l'inspecteur cantonal de fr. 800. De même les frais de *l'assistance externe* sont prévus à un chiffre moins élevé que précédemment; la diminution est ici de fr. 40,000.

L'augmentation des *frais d'administration* provient de l'engagement d'un nouvel employé et concerne pour le reste les frais de bureau. Les dépenses en plus des *maisons cantonales d'éducation* portent sur la maison

de Landorf, pour fr. 1,000, dont fr. 200 sont compensés par une réduction des dépenses de la maison d'*Aarwangen*.

IX.^a Economie publique.

Dépenses en plus:

A. <i>Frais d'administration</i>	fr. 300
C. <i>Commerce et industrie</i>	» 38,200
F. <i>Police des denrées alimentaires</i>	» 3,200
Total	<u>fr. 41,700</u>

Dépenses en moins:

B. <i>Statistique</i>	fr. 3,300
E. <i>Poids et mesures</i>	» 100
Total	<u>fr. 3,400</u>

Dépenses nettes en plus fr. 38,300

Dans la rubrique *Frais d'administration*, il est prévu fr. 300 de plus pour les traitements des employés. Les dépenses en plus pour la rubrique *Commerce et industrie* se répartissent sur les encouragements au commerce et à l'industrie en général, pour fr. 200, sur les écoles professionnelles et industrielles, pour fr. 10,000, et sur les nouveaux articles suivants:

7. <i>Technicum de Bienne, subside aux frais de construction</i>	fr. 25,000
8. <i>Bâtiment de l'école industrielle de St-Imier, subside</i>	fr. 5,000

En revanche, il y a des réductions, de chacune fr. 1,000, sur les articles *Ecole et cours de ferrage et Indemnités de séance et de route*.

L'augmentation proposée pour la *police des denrées alimentaires* concerne les traitements des assistants et du concierge, pour fr. 700, les traitements des experts, pour fr. 500, et enfin le nouvel article *Part du chimiste cantonal aux recettes des analyses*, pour fr. 2,000.

Sont supprimés, à la rubrique *Statistique*, les crédits du recensement fédéral de la population et du recensement fédéral du bétail, pour un total de fr. 5,500; ils sont remplacés par les articles *Statistique des finances des chemins de fer*, pour fr. 1,200, et *Recensement des aliénés*, pour fr. 1,000.

IX.^b Service sanitaire.

Les modifications subies par les crédits de cette branche de l'administration et qui comportent une *dépense en moins* de fr. 26,300 sont la suite des propositions ci-après: Inscription d'un article de recettes de fr. 30,000, sur le produit des amendes, comme rubrique B, 4, *Subside aux hôpitaux de district*; augmentation de l'article B, 6, *Subsidés à l'hôpital de l'Île et à l'hôpital extérieur*, puis augmentation, par fr. 1,200, du crédit de la *Maternité*.

X. Travaux publics.

Dépenses en moins:

E. <i>Entretien des ponts et chaussées</i>	<u>fr. 1,000</u>
--	------------------

Dépenses en plus:

A. <i>Frais d'administration</i>	fr. 200
B. <i>Autorités de district</i>	» 720
Total	<u>fr. 920</u>

Dépenses nettes en moins fr. 80

L'augmentation des *frais d'administration* concerne les traitements des employés. Dans la rubrique *Autorisations de district*, il est porté en plus fr. 220 également pour les traitements des employés et fr. 500 pour les traitements des ingénieurs d'arrondissement. A la rubrique *Entretien des ponts et chaussées*, l'indemnité à la commune de Berne, par fr. 16,000, disparaît; en revanche, il est prévu fr. 10,000 de plus pour les traitements des cantonniers et fr. 5,000 de plus pour l'entretien des routes.

XI. Emprunts.

Les dépenses en plus, par fr. 22,055, se répartissent, pour fr. 55, sur les *remboursements et intérêts* et, pour fr. 22,000, sur l'amortissement des frais de l'emprunt de 1900. Au 1^{er} janvier 1902, ces frais s'élèveront à fr. 1,818,178; ladite somme devra être amortie en neuf ans et l'annuité nécessaire à cet effet sera donc de fr. 202,000.

XII. Finances.

Les *dépenses en plus*, par fr. 1,130, concernent le loyer des locaux occupés par la recette de district de Berne dans la nouvelle préfecture.

XIII. Agriculture.

Dépenses en moins :

B. Economie rurale	fr. 22,500
E. Ecoles d'agriculture d'hiver	» 809
Total	fr. 23,300

Dépenses en plus :

A. Frais d'administration	fr. 200
C. Ecole d'agriculture	» 700
Total	fr. 900

Dépenses nettes en moins fr. 22,400

La diminution des dépenses pour l'*Economie rurale* provient de ce que l'article Propriété du Liebefeld, amortissement, a disparu, les frais d'acquisition de cette propriété ayant été complètement payés en 1900. D'autre part, des augmentations sont proposées pour les Encouragements à l'agriculture en général, par fr. 2,000, et pour l'Elève du petit bétail, par fr. 500. L'augmentation des *frais d'administration* concerne les traitements des employés.

XIV. Economie forestière.

Les *dépenses en plus* prévues ici, par fr. 470, se répartissent sur les rubriques A, 2, *Traitements des employés*, par fr. 300, A, 4, *Loyers*, par fr. 120, et B, 2, *Loyers*, par fr. 100. La moitié de cette dernière somme est compensée par une recette en plus de la rubrique B, 5.

XV. Forêts domaniales.

Le produit des *ventes de souches* est budgété à fr. 400, et celui des *ventes de tourbe, etc.*, à fr. 700 de moins que pour 1901; d'autre part, il est compté en plus fr. 2,000 pour les *contributions communales* et fr. 50 pour la *part de l'administration des forêts domaniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement*. Ces différences avec les chiffres du budget de 1901 se résument en une *recette en moins* de fr. 3,150.

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1901.

XVI. Domaines de l'Etat.

Les *recettes en plus*, par fr. 7,300, concernent le chapitre A, *Produit*.

XVII. Caisse des domaines.

Vu l'état des créances et des dettes, il a été prévu une augmentation de fr. 18,100 pour les *intérêts des créances* de la Caisse des domaines et une augmentation de fr. 300 pour les *intérêts des dettes*.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Le *produit brut* de la Caisse hypothécaire est budgété en augmentation de fr. 54,000 et il est compté fr. 5,000 de plus pour les *frais d'administration*. Cette dernière augmentation concerne les traitements des fonctionnaires et des employés et les frais de bureau.

XIX. Banque cantonale.

Le produit de la Banque cantonale n'a subi dans son ensemble aucune modification.

XX. Caisse de l'Etat.

Les *intérêts des créances* ont été réduits de fr. 60,000 et les *intérêts des dettes* ont été augmentés de fr. 5,000. L'intérêt du dépôt à la Banque cantonale a été évalué à fr. 190,000 en moins, eu égard à la forte diminution que ce dépôt subira par suite du paiement des subventions de chemin de fer échues; en revanche, le produit des obligations et des actions a, suivant l'état de ces placements de capitaux, été budgété à fr. 130,000 en plus.

XXI. Amendes et confiscations.

Le *produit* des amendes, ainsi que les frais du produit des amendes, ont été augmentés de fr. 17,000.

XXII. Chasse, pêche et mines.

Le chapitre relatif à la *chasse* subit une diminution de recettes de fr. 1,100, par suite de l'augmentation de fr. 1,600 de l'article concernant les frais de surveillance et de perception; en revanche, il est prévu une augmentation de fr. 500 à l'article Indemnité de la Confédération.

XXIII. Régie des sels.

Il a été inscrit une *augmentation de recettes* de fr. 10,800, au vu du produit net pour l'année 1900.

XXIV. Timbre et impôts sur les billets de banque.

Les chiffres du budget de 1901 ont été repris sans changement dans le budget de 1902.

XXV. Emoluments.

Les *émoluments des secrétariats de préfecture, des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et des faillites* ont été budgétés à fr. 60,000 de plus que pour 1901. Cette augmentation concerne pour fr. 20,000 les émoluments proportionnels des secrétariats de préfecture, pour fr. 10,000 les émoluments fixes de ces mêmes secrétariats et pour fr. 30,000 les émoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et des faillites.

XXVI. Impôt sur les successions et les donations.

Les prévisions de ce chapitre sont restées, sans aucun changement, celles du budget de 1901.

XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.

Les *recettes en plus*, par fr. 17,000, résultent des modifications suivantes:

Augmentation du produit des patentes d'auberge	fr. 20,000
Augmentation de la part des communes, conformément à l'augmentation ci-dessus du produit	fr. 2,000
Augmentation des frais de perception » 1,000	
	» 3,000
Recettes nettes en plus	<u>fr. 17,000</u>

XXVIII. Part du produit du monopole de l'alcool.

Conformément aux communications faites par l'administration fédérale de l'alcool, *la part du canton à la recette de l'alcool* a été prévue à fr. 975,000. En comparaison avec les chiffres de 1901, l'augmentation est de fr. 85,000. La dîme pour les *mesures propres à combattre l'alcoolisme* serait donc de fr. 97,500. Mais les Directions intéressées demandent fr. 117,920, soit fr. 20,420 de plus; une recette d'un chiffre égal devra ainsi être prélevée sur le fonds de réserve de l'alcool. Ce fonds de réserve s'élève actuellement à fr. 31,783. 26.

XXIX. Taxe militaire.

Le produit de la taxe militaire est augmenté de fr. 10,000 et les frais de taxation et de perception le sont de fr. 6,000; la première augmentation est la différence entre les recettes en plus de la taxe des contribuables absents du pays, par fr. 20,000, et l'augmentation correspondante de la part de la Confédération, par fr. 10,000.

XXX. Impôts directs.

<i>Recettes en plus:</i>	
A. <i>Impôt sur la fortune</i>	fr. 62,700
B. <i>Impôt du revenu</i>	» 100,000
	Total <u>fr. 162,700</u>
<i>Dépenses en plus:</i>	
C. <i>Frais de taxation et de perception</i>	fr. 9,100
<i>Dépenses en moins:</i>	
D. <i>Frais d'administration</i>	» 8,000
Dépenses en plus	fr. 1,100
Recettes nettes en plus	<u>fr. 161,600</u>

Les recettes en plus de l'*impôt sur la fortune* concernent les articles suivants: Impôt foncier dans l'ancienne partie du canton, pour fr. 10,000; impôt foncier dans le Jura, pour fr. 2,100; impôt des capitaux dans l'ancienne partie du canton, pour fr. 40,000; impôt des capitaux dans le Jura, pour fr. 5,600; recouvrement supplémentaire, pour fr. 3,000; amendes, pour fr. 2,000. Les recettes en plus de l'*impôt du revenu* concernent l'impôt du revenu de 1^{re} classe dans l'ancienne partie du canton pour fr. 75,000 et l'impôt du revenu de 1^{re} classe dans le Jura pour fr. 25,000. Pour les autres articles de l'impôt du revenu, les recettes en plus sont prévues à fr. 7,000 et compensées par des dépenses en plus d'un montant égal. Les augmentations des *frais de taxation et de perception* se répartissent sur les commissions de l'impôt du revenu, pour fr. 2,000, les provisions de perception, pour fr. 2,100, et les frais de la révision de l'impôt, pour fr. 5,000. La réduction des *frais d'administration* porte sur la rubrique D, 3, *Frais de bureau et de voyage*, pour laquelle l'ancien crédit de fr. 13,000 est de nouveau suffisant, la confection de nouveaux registres de l'impôt cessant pour un moment de charger le budget.

Agréer, Monsieur le président et Messieurs, l'assurance de ma parfaite considération.

Berne, le 6 décembre 1901.

Le directeur des finances,
Scheurer.

Approuvé par le Conseil-exécutif et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 18 décembre 1901.

Au nom du Conseil-exécutif:
Le président,
Joliat.
Le chancelier,
Kistler.

Recours en grâce.

(Décembre 1901.)

1° *Burger*, Paul, originaire d'Heiligenschwendi, né en 1877, a été condamné le 7 juillet 1898, par les assises du cinquième ressort, à cinq ans de réclusion pour brigandage, mauvais traitements, dénonciation calomnieuse et contravention à l'interdiction des auberges. Par arrêté du Grand Conseil du 22 mai 1901, il lui a été fait remise, à la demande de son père, du dernier cinquième de sa peine; sa réclusion prendra donc fin le 7 juillet prochain. Les faits qui ont amené la condamnation de Burger ont déjà été exposés par le Conseil-exécutif dans la session de mai. La remise du cinquième de la peine a été alors accordée parce que celle-ci paraissait en effet sévère, que Burger montrait du repentir et que sa bonne conduite au pénitencier permettait d'espérer qu'il en sortirait amendé. Dans une seconde requête adressée au Grand Conseil, le père Burger sollicite pour son fils remise du reste de la peine qu'il doit encore subir, déduction faite du cinquième. Le pétitionnaire rappelle que ce n'est qu'à la suite de sa dénonciation, faite au moment où il avait grandement à se plaindre de Paul Burger, que celui-ci a pu être poursuivi pour brigandage; la peine qui a été infligée est beaucoup trop sévère. Le père Burger invoque en outre ses charges de famille, qui sont d'autant plus lourdes pendant l'absence de son fils. Il assure que le repentir de ce dernier, qui s'est constamment bien conduit au pénitencier, est sincère. Bien que la requête soit cette fois encore recommandée par le préfet, le Conseil-exécutif, vu qu'il a déjà été fait remise à Paul Burger d'une année entière de sa peine et qu'une plus grande réduction serait contraire à la justice pénale, ne peut pas proposer une nouvelle mesure de clémence.

Proposition du Conseil-exécutif:
' de la commission de justice:

Rejet.
id.

2° *Abderhalden*, Adolphe-Frédéric, originaire de Wattwil, canton de St-Gall, maître menuisier, demeurant au Weissenbühl, né en 1850, a été condamné le 24 août 1901 par la Chambre de police, en confirmation du jugement de première instance rendu par le juge de police de Berne le 25 juin précédent, pour scandale d'auberge, commis le soir du 15 juin, à 37 fr. d'amende et aux frais de l'Etat, liquidés à 26 fr. 10. L'interdiction des auberges a en outre été prononcée pour six mois contre lui. Ayant payé l'amende et les frais, et près de la moitié de la durée de l'interdiction des auberges étant expirée, Abderhalden sollicite, par requête adressée au Grand Conseil, remise du reste de cette dernière peine. A l'appui de son recours, il invoque son passé et la situation économique favorable à laquelle il est arrivé, dans des conditions difficiles, par son travail et son énergie, puis il allègue notamment qu'il ne peut se soumettre plus longtemps à l'interdiction des auberges sans que cela nuise à ses affaires. Une grande partie des transactions se fait, dit-il, dans les auberges. Il doit souvent voyager dans les campagnes et rester des journées entières hors de chez lui, afin d'acheter du bois et de conclure les marchés ayant trait à ses travaux de grosse menuiserie; il lui faut donc aller dans les auberges. Il appert du dossier qu'Abderhalden a bien mérité que les auberges lui soient interdites. Il a déjà été souvent condamné à des amendes pour tapage nocturne, rixe d'auberge, diffamation, etc.

Proposition du Conseil-exécutif:
' de la commission:

Rejet.

3° *Bieri*, Ulric, originaire de Schangnau, éleveur de bétail, à Därstetten, né en 1866, et *Burger*, Jean, originaire d'Heiligenschwendi, éleveur de bétail, à Reutigen, né en 1875, ont, le 21 août 1901, — après que

le ministère public eut interjeté appel du jugement de première instance rendu par le tribunal correctionnel du Bas-Simmenthal le 8 mai 1901 et qui concluait à l'acquiescement, — été condamnés par la Chambre de police chacun à 2 mois de détention dans une maison de correction, commués en 30 jours de détention cellulaire, et solidairement aux frais de l'Etat, liquidés à 86 fr. 85, le premier pour escroquerie et le second pour instigation à l'escroquerie commise au préjudice de l'Etat, à Wimmis, le 19 septembre 1900, le dommage causé étant supérieur à 30 fr., mais n'excédant pas 300 fr. L'instruction a établi que, peu de temps avant le concours de bétail qui devait avoir lieu à Wimmis le 17 septembre 1900, Jean Burger avait vendu à Ulric Bieri, alors son domestique, quatre pièces de bétail, qui furent présentées par Bieri, en son propre nom, à la commission d'élevage et furent primées; Jean Burger racheta ensuite à Bieri, après le concours, les quatre mêmes pièces de bétail au prix qu'elles avaient été vendues. Ces transactions ont été conclues, de l'aveu des pétitionnaires, dans le but d'é luder les dispositions de l'art. 18 de la loi concernant l'encouragement et l'amélioration de l'élevage des chevaux, du bétail bovin et du petit bétail, du 26 octobre 1896, aux termes desquelles le nombre des têtes de bétail bovin que peut présenter un seul propriétaire est limité à douze; or, Jean Burger avait déjà fait primer à son nom douze pièces de bétail. Avant même que le jugement de première instance ait été rendu, Bieri et Burger ont restitué à l'Etat les primes perçues illégalement, et ils ont aussi payé depuis lors les frais de l'Etat mis à leur charge. Par requête adressée au Grand Conseil, les deux pétitionnaires sollicitent remise de la peine privative de la liberté. Dans l'exposé détaillé des motifs du recours, ils s'attachent à démontrer que la loi concernant l'encouragement et l'amélioration de l'élevage des chevaux, du bétail bovin et du petit bétail est extrêmement mal rédigée et qu'elle contient des prescriptions contradictoires et obscures. Ils font observer qu'il n'est prévu aucune peine pour les contraventions à la disposition interdisant au même propriétaire de présenter au concours plus de douze pièces de bétail et que toutes les autres contraventions à la loi sont punies par de simples amendes, bien que plusieurs d'entre elles soient d'une nature plus grave que les infractions à l'art. 18 de la loi. Les pétitionnaires émettent l'opinion que l'Etat de Berne contrevient lui-même sans cesse à cet article, attendu que chaque année il présente aux concours et fait primer, par l'intermédiaire de ses divers établissements, un nombre de pièces de bétail qui atteint le triple, le quadruple et le quintuple du maximum permis. Ils croient donc qu'en égard à la rédaction obscure et embrouillée de la loi et à la pratique admise dans l'application des peines pour les contraventions, l'illégalité dont ils se sont rendus coupables n'est en fin de compte ni si

grande ni si grave qu'elle ait dû être réprimée par une peine privative de la liberté. Enfin, les pétitionnaires invoquent leur bonne réputation, leur honorabilité et l'absence de condamnations antérieures; ils disent se repentir de leur faute et avoir cherché à la réparer de leur mieux. La requête est recommandée par le conseil communal de Reutigen, ainsi que par le préfet et d'autres personnes. Vu les faits établis par le jugement de première instance, il ne s'agit pas en l'espèce d'un cas de peu d'importance, mais d'un délit passible de la détention dans une maison de correction pour une durée allant jusqu'à quatre ans. La remise totale du minimum appliqué en l'espèce pourrait créer un précédent fâcheux. En conséquence, le Conseil-exécutif est d'avis qu'il aura tenu suffisamment compte des circonstances de l'affaire, de même que des bons antécédents des deux pétitionnaires et des recommandations adressées en leur faveur, s'il propose la remise de la moitié de la peine.

Proposition du Conseil-exécutif : *Remise de la moitié de la peine.*
 de la commission :

4° *Gehri*, Jean, originaire de Seedorf, né en 1877, a été condamné le 24 février 1898 par les assises du quatrième ressort, après admission de circonstances atténuantes, pour incendie, vol d'objets d'une valeur de moins de 30 fr. et mauvais traitements exercés sur des animaux, à 5 ans et 1 mois de réclusion, déduction faite d'un mois de détention préventive, plus à une amende de police de 10 fr. Le soir du dimanche 15 août 1897, il avait volontairement mis le feu au bâtiment appartenant à Frédéric Holderried, aubergiste à Barga, et servant d'habitation et d'auberge; ce bâtiment, assuré pour 9000 fr., fut complètement réduit en cendres. Gehri avait passé l'après-midi à l'auberge. Sous l'empire de l'alcool, il entra, — selon son habitude, paraît-il, — dans une certaine agitation. Pendant qu'il buvait de la bière dans la salle d'auberge, avec d'autres hôtes, il s'offrit pour aller fourrager le bétail de l'étable, sortit du local et y rentra plusieurs fois, puis, à un moment où personne n'était dans le voisinage, il se rendit dans la grange et alluma le tas de foin. Il a déclaré qu'il avait agi uniquement dans le but d'avoir à boire pendant l'incendie. Quant au vol et aux mauvais traitements exercés sur des animaux, l'objet en avait été un jeune petit chien, dérobé à un voisin. Par requête adressée au Grand Conseil, le père de Gehri sollicite pour son fils, dont il assure avoir grand besoin à la maison, remise du reste de la peine de réclusion. Il se dit persuadé que Jean Gehri s'est maintenant suffisamment amendé pour ne plus donner lieu à aucune plainte à l'avenir;

il se gardera surtout de faire usage de boissons alcooliques et se fera recevoir membre d'une société de tempérance. La requête est recommandée par le préfet et aussi par d'autres personnes. Le rapport de l'administration du pénitencier est également favorable. Le Conseil-exécutif ne peut néanmoins pas appuyer le recours. Le reste de la peine dépasse le cinquième de sa durée totale. Il ne saurait être question d'en faire la remise, vu la nature et la gravité du crime qui a été commis; de plus, en considération de la jeunesse de Gehri et d'autres circonstances atténuantes, il n'a été fait application que du minimum légal. Enfin, suivant les pièces du dossier et notamment un rapport psychiatrique, Gehri, lorsqu'il a bu de l'alcool, qu'il supporte mal, devient dangereux pour la société. Dans ces conditions, il paraît prudent de ne pas lui faire une réduction de peine allant au delà de celle du douzième, qui pourra lui être accordée s'il continue à se bien conduire au pénitencier.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*
> de la commission: id.

5° *Sommer*, Théophile, originaire de Sumiswald, ancien tailleur de pierres, né en 1848, père de cinq enfants non encore élevés, demeurant à Berne, a été condamné par le juge de police de Berne, le 1^{er} octobre 1901, pour absences de l'école non excusées de son fils Fritz, né en 1888, à deux amendes de 5 fr. et à 10 fr. de frais. Par requête adressée au Grand Conseil, il sollicite remise des deux amendes. A l'appui de son recours, il allègue les faits suivants. Son fils a manqué l'école contre sa volonté; Sommer est malade depuis longtemps et la perte d'un bras l'a rendu absolument incapable de travailler; l'entretien de sa famille est presque entièrement à la charge de sa femme, qui doit aller à l'ouvrage tous les jours et est ainsi empêchée de surveiller convenablement leurs enfants. La direction de police de la ville recommande la requête, confirme les renseignements donnés par le pétitionnaire et ajoute que la famille Sommer est assistée. Le préfet appuie aussi le recours. Le Conseil-exécutif en fait de même; les circonstances ne justifieraient pas une compensation des amendes par de l'emprisonnement.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise des deux amendes.*
> de la commission: id.

6° *Spahni*, Chrétien, originaire de Belpberg, ouvrier de fabrique à l'Au, à Steffisbourg, né en 1853, a été condamné par le juge au correctionnel de Thoune, le 25 septembre 1901, à 1 jour d'emprisonnement et aux frais, pour avoir contrevenu, le soir du 19 septembre, Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1901.

à l'interdiction des auberges qui avait été prononcée à son encontre, par jugement du 14 août 1897, pour non-paiement de l'impôt communal de 1896, à Thoune. Par requête adressée au Grand Conseil, il sollicite remise de la peine d'emprisonnement. Il dit que sa pauvreté et les charges de sa nombreuse famille, toujours éprouvée par des maladies, l'ont empêché de payer l'impôt communal exigé de lui pour un revenu de 300 fr.; il a été de ce fait l'objet d'une saisie infructueuse, puis privé de ses droits civiques. Remise lui a été faite de l'impôt cantonal. Il appert du dossier que Spahni n'avait pas été, antérieurement au 25 septembre dernier, puni pour contravention à l'interdiction des auberges. Vu cette circonstance, comme aussi en considération de la situation précaire du pétitionnaire, le Conseil-exécutif propose de faire droit au recours.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine d'emprisonnement.*
> de la commission: id.

7° *Aebersold*, Ferdinand, originaire de Freimettigen, ouvrier de chemin de fer, né en 1873, *Steiner*, Jean, originaire d'Ausserbirrmoos, ouvrier de chemin de fer, né en 1872, et *Moser*, Théophile, originaire d'Arni, voiturier, né en 1869, tous demeurant à Oberdiessbach, ont été condamnés par le juge au correctionnel de Konolfingen, le 4 octobre 1901, pour vol de bois abattu, chacun à 1 jour d'emprisonnement, à la réparation du dommage et à 16 fr. 65 de frais. Aebersold et Steiner, lors d'une coupe que la commune d'Oberdiessbach fit exécuter l'hiver dernier dans une de ses forêts, s'étaient emparés à diverses reprises, avec le consentement des bûcherons, d'une certaine quantité de bois et l'avait fait conduire chez eux par Moser, qui aidait les bûcherons dans leur travail. Par requête adressée au Grand Conseil, Aebersold, Steiner et Moser, invoquant leur bonne réputation, sollicitent remise de la peine d'emprisonnement, qu'ils ont encourue, disent-ils, par un acte irréfléchi et qui, s'ils devaient la subir, les déshonorerait et pourrait leur faire perdre leurs emplois. Ils ont payé les frais de l'Etat, et la commune d'Oberdiessbach, vu la peu d'importance de la valeur du bois volé, a renoncé à des dommages-intérêts. Par décision du 1^{er} octobre 1901, le Grand Conseil a fait remise de la peine d'un et deux jours d'emprisonnement infligée à sept bûcherons qui s'étaient rendus coupables du même délit que les trois pétitionnaires au préjudice de la commune d'Oberdiessbach. En conséquence, le Conseil-exécutif croit pouvoir appuyer le recours.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine d'emprisonnement.*
> de la commission: id.

8° *Jenni*, Rodolphe, originaire d'Iffwil, né en 1870, a été condamné par les assises du cinquième ressort, le 23 octobre, pour faux en écriture de banque et escroquerie, à 20 mois de réclusion, dont à déduire 2 mois de détention préventive. Il sollicite remise du sixième de cette peine, afin de pouvoir venir de nouveau en aide à sa famille, qui se trouve dans une situation précaire. Il appert du dossier que Jenni s'est rendu six fois coupable de faux en écriture de banque en ajoutant aux billets de fausses signatures des cautions, et une fois en majorant frauduleusement à son profit le montant du billet. Il a commis l'escroquerie en déterminant à diverses reprises une caution, par de fausses déclarations, à renouveler sa signature. Vu ces circonstances, la peine ne paraît pas trop sévère; en outre, Jenni a déjà été puni antérieurement pour escroquerie et, d'autre part, sa conduite au pénitencier n'a pas toujours été irréprochable. La remise du douzième de la peine sera en l'espèce une mesure de clémence plus que suffisante.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*
 » de la commission: id.

9° *Visinand*, Henri, originaire de Maraçon (canton de Vaud), typographe, actuellement à Delémont, né en 1875, a été condamné, le 11 mai 1901, par le tribunal correctionnel de Moutier, pour escroquerie et faux, à 3 mois de détention dans une maison de correction, commués en 45 jours de détention cellulaire, dont il lui reste à subir 38 jours après déduction de 7 jours de prison préventive, plus aux frais de l'Etat, liquidés à 99 fr. 65. Suivant le dossier, Visinand a présenté, à deux personnes qui avaient souscrit comme cautions un billet de change de 500 fr. en sa faveur, une déclaration munie de la fausse signature de son ancien patron et aux termes de laquelle celui-ci s'engageait, dans le but de rembourser le montant de la lettre de change, à retenir 10 fr. par semaine sur le salaire de Visinand. Pendant l'instruction, Visinand a immédiatement avoué les actes punissables dont il était accusé, et il s'est arrangé avec ses deux dénonciateurs, qui ne se sont pas portés partie civile. Par requête adressée au Grand Conseil, il sollicite remise de sa peine et allègue qu'il a toujours joui d'une bonne réputation et de l'estime de ses concitoyens. Il dit qu'il a agi sans l'intention de nuire, par légèreté, et sans songer aux graves conséquences de la faute qu'il commettait. Il ajoute que sa famille tomberait dans le besoin pendant sa détention, et qu'il a déjà été suffisamment puni par le paiement des frais de justice, qui étaient considérables. Le préfet de Delémont recommande la requête et confirme les déclarations du pétitionnaire. Le Conseil-exécutif est toutefois d'avis qu'il

ne saurait être question d'une remise complète de la peine, car il ne s'agit pas en l'espèce de délits de peu d'importance. Il ne peut de même plus être statué sur la question de culpabilité, attendu qu'elle est tranchée par le jugement du tribunal correctionnel de Moutier, dont il n'a pas été interjeté appel. Néanmoins, en considération du fait que Visinand n'a pas subi de condamnations antérieures, qu'il n'y a pas eu d'action en dommages-intérêts et que les frais de l'Etat, passablement élevés, ont été payés, le Conseil-exécutif croit pouvoir proposer la remise d'une partie de la peine.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la moitié des 38 jours de détention cellulaire.*
 » de la commission: id.

10° *Friedli*, Jean, originaire de Rüegsau, aubergiste, demeurant à Kappelenbad, près Winigen, a été condamné, le 20 septembre 1901, par le juge de police de Berthoud, pour contravention à la loi sur les auberges, à 50 fr. d'amende et à 4 fr. 70 de frais de l'Etat. Le 9 septembre dernier, à l'occasion des manœuvres de brigade de la troisième division, il avait servi à boire hors des locaux de son auberge, sur la propriété d'un tiers, au Friesenberg, où il s'était rendu avec une voiture chargée de vin et où il avait vendu des boissons à la troupe, sans la permission du préfet exigée en pareilles circonstances par l'art. 15 de la loi sur les auberges. Par requête adressée au Grand Conseil, Friedli sollicite remise de l'amende; il allègue qu'il ne lui a pas été possible de demander la permission nécessaire au préfet avant l'arrivée de la troupe, qui n'était pas attendue, mais que le jour même il a sollicité et obtenu cette permission, moyennant paiement du droit légal. Le conseil communal de Winigen confirme que la venue de la troupe dans la contrée était inattendue et ajoute que le pétitionnaire jouit d'une bonne réputation; il recommande la requête, qui est également appuyée par le président du tribunal et le préfet de Berthoud. Bien que la permission ultérieurement obtenue ne puisse ôter à la contravention déjà commise son caractère délictueux, il appert toutefois du dossier que l'infraction a eu lieu par suite de circonstances imprévues et que les boissons vendues par Friedli étaient du reste de bonne qualité et d'un prix modéré. Eu égard à ces faits, le Conseil-exécutif recommande aussi la requête.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de l'amende.*
 » de la commission: id.

11° *Spring*, Rodolphe, originaire de Steffisbourg, ouvrier de fabrique, né en 1872, a été reconnu coupable, le 19 janvier 1901, par les assises du premier ressort, qui ont admis la responsabilité limitée du prévenu et lui ont accordé des circonstances atténuantes : 1° de mauvais traitements suivis de mort, exercés dans la nuit du 19 au 20 décembre 1900 au Glockenthal, à Steffisbourg, sur la personne de Charles-Adolphe Moser, tapissier à Thoune; 2° de mauvais traitements exercés sur la personne de Godefroi Zesiger, négociant à Thoune, et ayant eu pour conséquence une incapacité de travail non supérieure à 5 jours. Le jury avait répondu négativement aux questions relatives au cas de légitime défense et à la provocation. En conséquence, Rodolphe Spring a été condamné par la Chambre criminelle à 1½ an de détention dans une maison de correction, au paiement de 1000 fr. de dommages-intérêts et de 200 fr. de frais d'intervention à la mère du défunt, plus aux frais de l'Etat, liquidés à 483 fr. 35. Le cas pénal qui a conduit Spring devant les assises est brièvement le suivant. Le 19 décembre 1900, jour de foire à Thoune, quelques jeunes gens de cette ville avaient passé la soirée à la brasserie du Glockenthal. Vers minuit, la société rentrait à Thoune. Sur la route, les jeunes gens rencontrèrent Rodolphe Spring, qui s'en retournait chez lui et qui leur adressa des injures. On en vint immédiatement aux mains; Spring fut jeté par terre et reçut des coups de bâton. Pendant la rixe, il avait fait usage de son couteau et porté un coup mortel à Charles-Adolphe Moser, qui expira peu après; de son côté, Zesiger avait été frappé de plusieurs coups de couteau. Spring chercha à se défendre devant les assises en prétendant avoir été terrassé sans provocation; à la suite des coups de pied qu'il avait reçus à la tête, il se trouvait, dit-il, privé de l'usage de ses facultés et ne s'est du reste plus souvenu de ce qui s'était passé. Par requête adressée au Grand Conseil, les parents de Spring, qui demeurent à Steffisbourg et qui n'avaient jusqu'à maintenant pour unique soutien que leur fils Rodolphe, sollicitent remise du tiers de sa peine. Dans l'exposé des motifs du recours, les pétitionnaires insistent sur le fait que le verdict du jury a provoqué les plus vifs regrets dans les milieux où était connu Rodolphe Spring; ils invoquent en outre la bonne réputation de ce dernier, sa vie régulière et son caractère paisible, de même que la confiance et la considération qu'il s'était acquises par son travail consciencieux comme ouvrier, pendant de longues années, de la fabrique de munitions de Thoune. La requête est recommandée par le conseil communal de Steffisbourg, qui confirme l'exactitude des renseignements donnés concernant la personne de Spring et ajoute que le sort de celui-ci est plaint de tout le monde. Le préfet a également joint sa recommandation à la requête, laquelle était aussi accompagnée d'un certificat délivré en faveur de Rodolphe Spring

par la direction des fabriques fédérales de munitions de Thoune, et d'une pétition couverte de nombreuses signatures d'ouvriers de ces fabriques. Suivant le rapport de l'administration du pénitencier, Spring s'est conduit jusqu'à ce jour d'une manière exemplaire dans l'établissement. Eu égard à ces recommandations et à la bonne conduite de Spring, le Conseil-exécutif peut aussi recommander une réduction de la détention. Toutefois, vu les graves conséquences de l'acte qui a été commis, vu de plus qu'il a été fait usage du couteau, qu'il y avait deux chefs d'accusation et qu'enfin Spring est un récidiviste, puisque, suivant jugement du juge au correctionnel de Thoune, il a été déjà puni de 2 jours d'emprisonnement pour mauvais traitements, le Conseil-exécutif est d'avis que l'on irait trop loin en faisant remise d'un tiers entier de la peine. En recommandant la remise du dernier quart, il croit tenir suffisamment compte des circonstances de l'affaire, ainsi que de la situation personnelle de Spring.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise du quart de la peine.*
 de la commission: id.

12° *Studer*, Adolphe, originaire de Breitenbach, canton de Soleure, horloger, demeurant à Moutier, a été condamné le 17 octobre 1901, par le juge de police de Moutier, sur quatre dénonciations de la commission des écoles de la localité, à quatre amendes d'un montant total de 45 fr. et aux frais, pour contraventions à la loi sur l'enseignement primaire. Il avait négligé complètement, du 15 avril au 2 septembre 1901, d'envoyer à l'école la jeune Emma Löffel, de Boujean, née en mai 1886, placée chez lui pour aider dans le ménage et apprendre le français. Par requête adressée au Grand Conseil et recommandée par le président du tribunal de Moutier, Studer sollicite remise des amendes qui lui ont été infligées. Il prétend avoir agi sans mauvaise intention; il croyait que la jeune Löffel, qui avait fréquenté les écoles de Boujean pendant huit ans, n'était plus tenue d'aller à l'école à Moutier, où existe la scolarité de huit années. On n'avait pas pu lui fournir des renseignements certains sur ce point. Il ajoute que les amendes sont pour lui une punition très sévère, attendu qu'il n'a aucune fortune et que ce qu'il gagne n'est que juste suffisant pour l'entretien de sa famille. D'une lettre, jointe au dossier, de la commission des écoles de Boujean, il appert qu'Emma Löffel, après son départ de Boujean, où la scolarité est de neuf ans, aurait dû fréquenter l'école, à Moutier, encore pendant une année entière. La commission fait observer qu'elle connaît plusieurs autres cas dans lesquels il est sciemment essayé d'éluder l'obligation d'envoyer les enfants à l'école pendant neuf ans. Le Conseil-exécutif, afin de ne pas créer un précédent,

ne recommande pas le recours. Il ne saurait être tenu compte de ce que Studer prétend avoir contrevenu à la loi sans intention. Après la première dénonciation de la commission des écoles de Moutier, Studer savait parfaitement ce qu'il avait à faire; il a néanmoins fallu le dénoncer encore trois fois. Sa situation pécuniaire n'est pas non plus un motif de faire remise des amendes. S'il n'est pas en état de payer ces amendes en une fois, de même que les frais, lesquels aussi restent dus, on pourra lui permettre de s'acquitter par acomptes.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*
> de la commission: id.

13° *Cattin*, Lucien, originaire des Bois, agriculteur, demeurant à l'Aiguille, commune des Bois, né en 1843, a été condamné le 11 septembre 1901, par la Chambre de police, à une amende de 50 fr. et aux frais, pour avoir contrevenu à la loi sur les auberges en vendant des boissons spiritueuses sans autorisation. Le soir du 15 février 1901, un nommé Jules Viatte avait été, dans la maison de Lucien Cattin, l'objet de mauvais traitements exercés par deux des fils Cattin. Viatte porta plainte et l'affaire vint devant la justice. Pendant les débats, il fut découvert que Lucien Cattin, le soir même du 15 février 1901, avait vendu pour trente centimes d'eau-de-vie à Viatte, bien qu'il ne fût pas porteur de la licence requise pour la vente en détail de boissons spiritueuses. Viatte prétendait que Cattin lui avait vendu de l'eau-de-vie à plusieurs reprises, mais Cattin n'avoua l'avoir fait qu'une seule fois, soit le 15 février au soir. Par requête adressée au Grand Conseil, Cattin sollicite remise d'une partie équitable de l'amende, celle-ci étant trop élevée, dit-il, au vu d'une contravention unique et de peu d'importance. Il invoque en outre sa bonne réputation et ajoute qu'il est un pauvre père de famille, sans ressources; si l'amende n'est pas réduite, il ne pourra la payer et sera obligé de la compenser par de l'emprisonnement. Le préfet, prenant en considération la situation pécuniaire de Cattin, recommande de réduire l'amende à 25 fr. Le Conseil-exécutif tient pour fort invraisemblable que le pétitionnaire n'ait vendu de l'eau-de-vie qu'une seule fois. Néanmoins, pour le motif pris en considération par le préfet, il fait aussi la proposition de réduire l'amende de moitié.

Proposition du Conseil-exécutif: *Réduction de*
de la commission: *l'amende à 25 fr.*
id.

14° *Kiener*, Jean, originaire de Vechigen, demeurant à Saules, né en 1864, a été condamné le 31 octobre 1901, par le juge de police de Moutier, pour délit forestier commis au préjudice de la commune de Saules et en application des dispositions pénales du Règlement forestier du Jura, à une amende de 58 fr. 20, à 19 fr. 70 de dommages-intérêts et aux frais, liquidés à 5 fr. 95. Par requête adressée au Grand Conseil, Kiener sollicite remise de l'amende, qu'il dit ne pouvoir payer. Il a fait une grave maladie l'année dernière et n'est pas encore entièrement rétabli. Il ajoute qu'il doit entretenir une nombreuse famille, qui tomberait à la charge de l'assistance publique s'il était obligé de compenser l'amende par de la prison. Le certificat médical joint à la requête confirme que Kiener souffre encore des suites d'une grave maladie, puis ajoute que l'état général de sa santé restera toujours faible et que, chargé d'une nombreuse famille, il a besoin d'assistance. En revanche, le conseil communal de Saules, à qui la requête a été transmise pour rapport, ne recommande pas une remise de l'amende. D'après cette autorité, les faits invoqués par Kiener sont la plupart inexacts ou très exagérés. Son penchant immodéré à la boisson est la cause de sa maladie, pendant laquelle la commune lui a accordé des secours importants. A présent, Kiener n'a plus besoin d'assistance; il a depuis longtemps repris son travail et sa femme est occupée régulièrement à la fabrique d'horlogerie. Vu ce rapport de l'autorité communale de Saules, le Conseil-exécutif ne saurait appuyer le recours.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*
> de la commission: id.

15° *Piquerez*, Eugène, cultivateur, originaire de Chevenez, né en 1868, a été déclaré coupable, le 23 juillet 1901, par les assises du cinquième ressort, d'avoir exercé à dessein sur la personne de son beau-frère François Béchir, le 23 février 1901, des mauvais traitements au moyen d'un instrument dangereux. Piquerez avait déchargé un fusil chargé à grenaille sur Béchir, ensuite de quoi celui-ci a été grièvement blessé et a été en traitement à l'hôpital pendant quarante-trois jours. Le jury a répondu négativement à la question concernant la provocation, mais affirmativement à celle des circonstances atténuantes. Vu ce verdict, Piquerez a été condamné à 1 an de détention dans une maison de correction et au paiement des frais, liquidés à 333 fr. 25. Les parties s'étaient entendues, concernant l'indemnité, avant l'ouverture des débats. Dans la requête qu'il adresse au Grand Conseil, Piquerez sollicite remise des derniers six mois de sa peine. La mère du pétitionnaire appuie le recours. Comme il l'a déjà

fait lors de l'instruction, Piquerez prétend que Béchir, avec qui il vivait depuis quelque temps en mésintelligence, l'a provoqué par des menaces et par des injures; il l'a menacé à deux reprises de le battre et, peu avant l'acte, il l'a accusé devant un tiers d'avoir volé du bois. Il fait en outre observer que, suivant le rapport des experts, les grains de plomb qui ont atteint Béchir étaient d'un petit numéro, de telle sorte qu'ils n'auraient pu causer la mort du blessé. Il invoque l'absence de condamnations antérieures et sa bonne réputation, comme aussi le fait qu'il est l'unique soutien de sa vieille mère. Vu ces diverses circonstances, il croit que sa faute, laquelle a été jugée avec trop de sévérité, est suffisamment expiée par la détention préventive et par les six mois passés dans la maison de correction; il s'en réfère à cet égard à la recommandation, jointe à son recours, qu'ont signée les jurés. La requête est aussi appuyée par le conseil communal de Chevenez, qui fait remarquer que Piquerez n'aurait pas agi comme il l'a fait s'il n'avait pas été provoqué. Suivant le rapport de l'administration du pénitencier, la conduite de Piquerez n'a pas précisément donné lieu à des

plaintes dans l'établissement. Le Conseil-exécutif ne peut pas appuyer le recours. Ainsi que la cour l'a établi dans son arrêt, il s'agit en l'espèce d'un délit très grave, commis au moyen d'un instrument des plus dangereux et qui a occasionné pour le blessé une incapacité de travailler de quarante trois jours. Le jury a répondu négativement à la question concernant la provocation, et cela avec raison; suivant le dossier, il est en effet certain que les menaces et les injures de Béchir ont précédé de trop longtemps l'acte de Piquerez pour que l'on puisse parler d'une provocation immédiate. Quant à la recommandation obtenue ultérieurement des jurés, elle n'a pas caractère officiel, attendu qu'elle ne repose pas sur une décision prise par le jury en relation directe avec le verdict. Le Conseil-exécutif est d'avis que, suivant le dossier, la peine infligée à Piquerez n'est pas trop sévère, et qu'il suffira, en cas de bonne conduite du pétitionnaire, de lui faire remise du douzième.

Proposition du Conseil-exécutif:
> de la commission:

Rejet.
id.